

ДУХОВНОМУ ВѢСТНИКУ

ГРУЗИНСКАГО ЭКЗАРХАТА.

1—15-го апрѣля №№ 7—8-й 1899 года.

С Л О В О

въ вечеръ св. Пасхи.

*Нынь вся исполнишася свѣта,
небо же и земля и преисподняя: да
празднуетъ убо вся тварь востаніе
Христово, въ немже утверждается.*

Радость свѣтлаго Христова воскресенія всю вселенную—видимый и невидимый міръ—объединяетъ въ одномъ восторженномъ восклицаніи: „Христосъ воскрес!“.

Представимъ себѣ, возл. слушатели, ясный, свѣтлый день: на небѣ ни облачка, солнце привольно леть свой яркій свѣтъ на всю подсолнечную, все радостно живетъ, освѣщаемое солнечнымъ свѣтомъ, питаемое, оживляемое солнечною теплотою,—вся тварь единомушно славить Творца, воспѣвая Ему хвалебные гимны. Но вдругъ, среди яснаго дня, на солнце набѣгаетъ тѣнь, которая становится все гуще и гуще, солнечный свѣтъ исчезаетъ, солнечное затменіе производитъ на всю тварь, одушевленную и неодушевленную, тяжелое впечатлѣніе, невольный страхъ овладѣваетъ всѣми; всѣ ждуть, когда же, наконецъ, снова проглянетъ солнце, ко-

гда же, наконецъ, туга сердечная смѣнится сердечною радостью и впокойствіемъ. Люди, знающіе законы естества, говорятъ прямо, что это затменіе временно, что въ опредѣленное время солнце загоритъ снова видимымъ для всѣхъ свѣтомъ, что снова вся природа будетъ пользоваться свѣтомъ и теплотою солнца, исполняющаго въ своемъ теченіи установленные ему его Творцомъ законы. И дѣйствительно, ожиданіе смущенной твари исполняется. Свѣтъ и теплота всегда присущи солнцу, только временно они скрылись отъ взоровъ и ощущеній природы. Солнце, по закону естества, мало по малу освобождается отъ мрачной тѣни и, наконецъ, снова показывается во всемъ своемъ прежнемъ блескѣ и величій; настроеніе всей природы измѣняется, радостно все привѣтствуетъ великое дневное свѣтило, а оно само—со своимъ свѣтомъ и своею живительною теплотою—величественно снова шествуетъ по необъятно широкому чистому, голубому небосклону.

А вотъ другая картина, болѣе живая, вѣчная: написана она не на видимой природѣ, которая окончитъ свое существованіе, а въ жизни всего рода человѣческаго, призваннаго словомъ Творца разъ къ жизни и продолжающаго эту жизнь въ нескончаемые вѣки. *Вся добра злы* (Быт. I, 31) было при сотвореніи Господомъ всего видимаго и невидимаго міра: ликовала тогда вся природа, радовался первозданный человѣкъ красотѣ всего міра, *гласомъ великимъ восхваляли* Творца міра *всѣ ангелы Божіи* (Іов. XXXVIII, 7), радовался Своему созданію и вѣчный Богъ; не было тогда мрака, все было преисполнено Божіимъ свѣтомъ, полнымъ свѣтомъ жизни жило все призванное Богомъ къ бытію. Но вотъ въ горнемъ мірѣ совершается паденіе одного изъ самыхъ лучшихъ созданій Божіихъ; сатана въ своемъ надѣніи увлекаетъ другія горнія силы; замѣчаетъ онъ блаженство первозданной четы въ раю, завидуетъ этому блаженству и вводитъ въ грѣхъ нашихъ прародителей. Грѣхъ нашихъ прародителей является міровымъ горемъ, міровымъ затменіемъ, ибо удалилъ отъ видимаго міра вѣчное солнце—Господа: вся видимая природа съ грѣхомъ прародителей измѣнилась: прежде радостная, ликующая, покорная вѣнцу созданій Божіихъ, она теперь *совоздыхаетъ и соболзвуетъ* (Рим. VIII, 22) падшему человѣку, увеличиваетъ и безъ того тяжелое положеніе преступника Божіей заповѣди. Самъ преступникъ горькимъ плачемъ выражаетъ свое отверженіе отъ лица Божія и видитъ от-

вращеніе лица Божіа отъ него, — и всю жизнь молить о лучшемъ будущемъ, видя вокругъ себя только мракъ, и завѣщая послѣдующимъ родамъ ту же горькую участь и ту же слезную молитву о новомъ благоволеніи Божіемъ. Мрачно было состояніе падшаго человѣчества, не видѣли люди изъ этого состоянія, и только лучшимъ людямъ вѣтхаго завѣта въ пророчествахъ, гаданіяхъ и прообразахъ благоволили Господь открывать надежду на лучшее будущее. Мрачна была тогда и преисподняя, сокрывая въ себѣ до опредѣленнаго Богомъ дня души умершихъ. Свѣтлыя горнія силы плакали тогда вмѣстѣ съ падшимъ человѣкомъ и, зная безпредѣльную любовь Божію, вмѣстѣ съ человѣкомъ молили Бога о новой милости къ падшему и желали проникнуть въ тайну благодати Божіей, сокрытую и отъ нихъ (Петр. I, 12). Скорбѣлъ и Самъ Господь о паденіи человѣка, рѣшивши въ Своей благодати воззвать въ *кончину тма* (Гал. IV, 4) къ новой жизни возлюбленный Имъ родъ человѣческой.

Эта тьма, эта скорбь наполняли всю вселенную долгіе вѣка; но *тысяща лѣтъ предъ Господемъ яко день единъ* (Псал. LXXXIX, 5). Вся эта многовѣковая тьма въ вѣчности есть только небольшое затменіе. Солнце благодати Божіей вѣчно свѣтитъ и живить, свѣтъ Божественный и во тмѣ свѣтится и тьма не объяла его (Іоан. I, 4—5). Настало время, когда всему роду человѣческому стала ясна эта истина. Сходитъ на землю Христосъ — истинное и вѣчное Солнце правды. Своимъ воплощеніемъ и Своими страданіями Онъ примиряетъ людей съ Богомъ; а въ сегодняшнюю священную ночь Своимъ свѣтлымъ воскресеніемъ разрушилъ мрачныя врата смерти, исполнилъ свѣтомъ божественнымъ и небо, и землю, и самую преисподнюю. „Нынѣ вся исполнишася свѣта, радостно такъ воспѣваетъ сегодня св. церковь, небо же и земля и преисподняя“. Многовѣковое затменіе—отвращеніе Богомъ лица Своего отъ земли — окончилось. Свѣтъ и радость наполняютъ сегодня всю вселенную. Свѣтло радуется сегодня Тріединный Богъ, совершитель нашего искупленія. Свѣтло на небѣ воспѣваютъ воскресеніе Спаса Христа ангелы Божіи. Свѣтло празднуютъ воскресеніе Христово и всѣ прославленные на небѣ Богомъ святые. Свѣтло празднуютъ Христово воскресеніе и всѣ на землѣ чистымъ сердцемъ вѣрующіе во Христа. Свѣтло празднуетъ воскресеніе Христово и самая преисподняя, ибо и души грѣшниковъ сегодня, по молитвамъ

церкви, получаютъ свѣтлое облегченіе своей участи. „Да правднуетъ убо, взываетъ св. церковь, вся тварь востаніе Христова, въ немже утверждается“.

Возрадуемся же и мы, возл. бр., въ сей нареченный и святой день, его же сотвори Господь, возрадуемся радостію великою, неизреченною и препрославленною (1 Петр. I, 8), ибо изъ тьмы мы сегодня взошли въ чудный божественный свѣтъ. Да бѣгутъ далеко отъ насъ всѣ житейскія заботы, всѣ житейскія печали. Соединимся же мы всѣ единодушно со всѣмъ міромъ, свѣтло празднующимъ воскресеніе Христова, въ которомъ заключается основаніе нашей вѣры. Соединимся всѣ въ одномъ радостномъ восклицаніи: „Христось воскресел!“ Христось бо воста, веселіе вѣчное! Аминь.

Священникъ 2 миссіонерской церкви *Сергій Городцевъ*.

Торжество въ Бодбійскомъ женскомъ св. Нины монастырѣ.

По поводу десятилѣтія служенія въ санѣ игуменіи настоятельницы монастыря м. Ювеналии.)

12 марта 1899 г. въ стѣтахъ Бодбійскаго св. Нины женскаго монастыря происходило духовное торжество по случаю исполнившагося десятилѣтія служенія въ санѣ игуменіи настоятельницы названнаго монастыря, досточтимѣйшей матери игуменіи Ювеналии. Къ этому торжеству 10 марта изъ Тифлиса изволили прибыть въ монастырь Преосвященный Леонидъ, епископъ Горійскій, первый викарій Грузинской епархіи, со свитой, и правитель Канцеляріи Экзарха Грузіи В. Д. Петропавловскій.

11 марта, съ 4 ч. по полудни, началъ стекаться въ монастырь народъ изъ гор. Сигнаха и окрестныхъ сель. Вечеромъ, въ тотъ же день, всюнощную совершилъ Преосвященный Леонидъ въ сослуженіи монастырскихъ священниковъ. Въ пятницу, 12 марта, въ виду предстоящаго торжества, отслужена была, вмѣсто литургіи преждеосвѣщенныхъ даровъ, литургія Іоанна Златоустаго. Литургію совершилъ тотъ же Преосвященный Леонидъ, епископъ Горійскі, въ со-

служеніи настоятеля Хирскаго св. Стефана монастыря о. архимандрита Леонтія, протоіерея С. Бегіева и монастырскихъ священниковъ. Во время причащнаго стиха старшій монастырскій священникъ о. Іосифъ Міріановъ сказалъ слѣдующую рѣчь:

„Ваше Высокопреподобіе,

Высокопреподобнѣйшая мать игуменія!

Съ веселіемъ и восторгомъ привѣтствую тебя отъ лица всей вѣрноподобной тебѣ обители съ дорогимъ днемъ исполнившагося десятилѣтняго служенія твоего при ней въ санѣ игуменіи и въ достойномъ прохожденіи трудныхъ и тяжелыхъ обязанностей первой ея настоятельницы.

Ровно десять лѣтъ тому назадъ, именно 12 марта 1889 года, въ С.-Петербургѣ, ты была посвящена въ санѣ игуменіи Высокопреосвященнѣйшимъ митрополитомъ Іоанникіемъ, которымъ былъ тогда же врученъ тебѣ жезлъ правленія—настоятельскій посохъ. Тебѣ предстояло создать трудное и, по мнѣнію многихъ, въ то время даже невозможное дѣло—открыть и основать здѣсь женскій монастырь. Ни дальность разстоянія этого края отъ центра Россіи, ни отсутствіе всякихъ матеріальныхъ средствъ для существованія обители, ни твое незнакомство съ жизнью мѣстнаго народа, ни даже страхъ и сомнѣнія, внушаемая тебѣ предъ пріѣздомъ сюда, не могли остановить твердо принятаго тобою рѣшенія основать здѣсь женскій монастырь; послѣдній былъ открытъ, по благословенію покойнаго митрополита Палладія, бывшаго Экзарха Грузіи, 7 мая 1889 года, въ твоемъ присутствіи при шести пріѣхавшихъ съ тобою изъ Россіи инокиняхъ. Со времени открытія монастыря до настоящаго времени всю свою жизнь ты посвятила его устройству. И къ чести и славѣ твоей нужно замѣтить, что въ короткое время твоего игуменства ты своими заботами и попеченіями привела этотъ монастырь въ такое внутреннее и внѣшнее благоустройство, что справедливо удивляются многіе, какъ оно достигнуто въ столь незначительное время, при довольно тяжелыхъ условіяхъ.

Одно поверхностное ознакомленіе съ нимъ по внѣшнему виду и легкое разсмотрѣніе его построекъ и зданій покажетъ всякому, что

все тутъ возстановлено или создано вновь; все въ нашемъ монастырѣ носить печать сколько новизны, столько же и прочности. И прочная монастырская ограда, и красивое помѣщеніе для духовенства, и капитальнѣйшіе корпуса для училища и настоятельницы, и странно-пріемная, и другія монастырскія постройки, словомъ, — всѣ зданія обители, стояція нѣсколько десятковъ тысячъ рублей, выстроены тобою въ недавнее время и такъ прочно и основательно, что лучше и желать нельзя.

Тобою же за это время обогащена монастырская ризница самыми дорогими облаченіями, цѣнную утварью и отремонтированъ этотъ древній храмъ.

Достигнувъ внѣшняго благоустройства своего монастыря, вмѣстѣ съ тѣмъ ты успѣла водворить въ немъ духъ монашества, развить жизнь монашескую. При неусыпныхъ заботахъ объ увеличеніи числа сестеръ, которыхъ въ началѣ, при открытіи монастыря, было только шесть, а въ настоящее время считается ихъ болѣе ста человекъ, — ты воспитала достаточное число инокинь, удостоенныхъ постриженія въ мантию.

Въ монастырѣ закипѣла самая разнообразная дѣятельность сестеръ. Кромѣ занятій по церковному пѣнію и чтенію, поставленныхъ на должной высотѣ, и вообще обязанностей по церкви, сестрами въ настоящее время аккуратно исполняются всякаго рода послушанія, всѣ онѣ несутъ посильные труды сообразно своимъ силамъ и способностямъ, начиная отъ черныхъ и физическихъ работъ въ саду, въ просфорнѣ и въ самомъ монастырѣ и оканчивая трудами по рукодѣлю, доведенному до совершенства, и по церковной живописи. Въ монастырской живописной, существующей не болѣе 2—3 лѣтъ, сестры отлично пишутъ иконы, ими уже написано и изготовлено семь полныхъ иконостасовъ для церквей.

Съ необыкновеннымъ успѣхомъ заботясь о всестороннемъ развитіи монастыря, ты съ самаго начала открытія его обратила особенное вниманіе на учрежденіе училища при немъ. Открывъ школу 22 октября 1889 г., спустя нѣсколько времени по пріѣздѣ изъ Россіи, въ одной изъ комнатъ своего помѣщенія—безъ всякихъ средствъ и при одной учительницѣ съ семью воспитанницами—ты достигла, наконецъ, того, что наше училище въ минувшемъ году преобразовано во второклассную школу съ педагогическимъ классомъ. Въ текущемъ

году училище дало первый выпускъ, состоящій изъ шести воспитанницъ, получившихъ право учительства въ школахъ грамоты. Нѣкоторые изъ нихъ уже начали заниматься по народному образованію въ школахъ Сигнахскаго уѣзда.

Такимъ образомъ, за время твоего игуменства тобою не только начато дѣло—открыты монастырь и училище,—но и доведено до конца. Монастырь теперь вполне благоустроенъ какъ во внутренней жизни, такъ и по внѣшнему благолѣпію; училище достигло почти типа среднѣучебныхъ заведеній, изысканными отъ тебя матеріальными средствами прочно обезпечено свѣтлое существованіе ихъ навсегда.

Чѣмъ все это сдѣлано, какія условія благопріятствовали славному созиданію монастыря и училища?

Помимо твоего замѣчательнаго умѣнья вести дѣло и поддерживать для того необходимыя добрыя отношенія и связь съ представителями высшей духовной и свѣтской власти и съ полезными частными лицами, еще обращаютъ вниманіе два свойства твоего характера, приведшихъ твою дѣятельность отъ добраго начала къ благопріятному концу поставленнаго тобою святаго дѣла: во первыхъ, служеніе до самоотверженія всѣми своими духовными и физическими силами исполненію своихъ обязанностей и, во вторыхъ, твердое и неуклонное слѣдованіе къ достиженію разъ намѣченной цѣли.

Только въ исполненіи своихъ обязанностей ты всегда находила и свое счастье, и покой; частная жизнь съ ея радостями и утѣшеніями почти не существовала для тебя, такъ какъ все свое время ты проводила въ служеніи своему дѣлу. Потому наивысшими минутами радости для тебя были минуты, когда ты достигала успѣховъ для обители, невыразимое же горе переносила и испытывала въ случаяхъ неисполненія своихъ плановъ и замысловъ, направленныхъ къ благоденствію и пользѣ обители. По истинѣ, до глубины души было прискорбно тебѣ, когда обители приходилось терпѣть и переносить какой либо ущербъ, недостатокъ и вредъ, потому что ты была предана монастырю всею душою, всѣмъ сердцемъ и не жалѣла своего здоровья, которое очень сильно надорвала въ служеніи ему.

Хотя при усиленныхъ заботахъ и трудахъ для своей обители тебѣ приходилось переносить много горя и душевнаго страданія; но.



это горе не переходило у тебя въ безутѣшную тоску, страданія—въ безнадежное уныніе. Тебя всегда поддерживала въ такихъ случаяхъ глубокая вѣра, истинно-христіанская надежда на милосердіе Господа въ достиженіи высокой цѣли твоей многополезной дѣятельности. Твердо и неизмѣнно служила ты своему дѣлу, которому потому не могли помѣшать трудности и препятствія, встрѣчаемыя на твоёмъ жизненномъ пути, о твою твердость характера разбивались всѣ, съ неблагопріятными элѣментами для обители, волны препятствій всякаго рода и обитель постепенно приходила въ цвѣтущее состояніе.

Итакъ, отъ неуклоннаго и твердаго исполненія тобою своего долга, какъ игуменіи и настоятельницы, произошло то, что монастырь сей подъ мудрымъ твоимъ управленіемъ обстроился и упрочился на твердомъ основаніи.

Потому съ заслуженною радостью и неимовѣрными усиліями пріобрѣтеннымъ утѣшеніемъ можешь, досточтимѣйшая мать игуменія, посмотреть и остановить свой взоръ на пути твоего десятилѣтняго хожденія въ санѣ игуменіи и въ исполненіи настоятельскихъ обязанностей, на пути, озаренномъ яркою и свѣтлою полосою добрыхъ и подвижническихъ дѣлъ твоихъ, приведшихъ монастырь и училище въ цвѣтущее состояніе, правда, среди множества перенесенныхъ тобою лишеній, невзгодъ и всякаго рода огорченій.

Исторія вѣреннаго тебѣ монастыря въ связи съ твоею дѣятельностью не учить ли наглядно, что корень успѣшности во всякомъ дѣлѣ для человѣка находится въ исполненіи своего долга, а для монаха въ святомъ исполненіи своего послушанія?

Да подастъ тебѣ Господь здоровье и силу на много и много лѣтъ и да поможетъ Онъ тебѣ и впредь проходить такъ же успѣшно и съ усердіемъ для сей обители твое служеніе, какъ ты проходила его въ продолженіе десяти лѣтъ въ этомъ дорогомъ и вѣренномъ тебѣ монастырѣ. Аминь“.

По окончаніи литургіи былъ отслуженъ благодарственный молебенъ, въ концѣ котораго прибывшимъ съ Преосвященнымъ Леонидомъ діакономъ Лазаревымъ было провозглашено многолѣтіе Его Императорскому Величеству, Государю Императору, Императрицѣ Александрѣ Ѳеодоровнѣ, Императрицѣ Маріи Ѳеодоровнѣ, Наслѣднику Цесаревичу и всему Царствующему Дому, Святѣйшему Синоду и члену онаго Высокопреосвященнѣйшему Флавіану, Экзарху Грузіи, Преосвященному Ле-

ониду, епископу Горійскому, правительствующему Синклиту, настоятельницѣ монастыря игуменіи Ювеналіи съ сестрами, учащимъ, учащимся и всѣмъ православнымъ христіанамъ. Церковь была переполнена молящимися.

Какъ наканунѣ всенощную, такъ и въ самый день 12 марта Божественную литургію пѣлъ хоръ монастырскихъ пѣвчихъ, который своимъ мелодичнымъ и въ высшей степени стройнымъ пѣніемъ привлекалъ общее вниманіе присутствующихъ въ храмѣ.

Послѣ литургіи Преосвященный Леонидъ со всѣмъ духовенствомъ, администрація гор. Сигнаха, всѣ сестры монастыря, дѣти монастырской школы и весь присутствующій въ храмѣ народъ направились въ настоятельскіе покои, гдѣ, послѣ краткой литіи и многолѣтія м. игуменіи Ювеналіи, начались поздравленія. Прежде всѣхъ поздравили сестры монастыря, поднося золотой крестъ, при чемъ монахиною Тамарой былъ прочтенъ нижеслѣдующій адресъ отъ лица сестеръ:

„Ваше Высокопреподобіе,

Высокопреподобнѣйшая матушка игуменія!

Мы, всѣ сестры вѣрной Вашему Высокопреподобію обители, принося нижайшее наше поздравленіе съ наступившимъ, радостнымъ для всѣхъ насъ, днемъ десятилѣтняго служенія вашего въ игуменскомъ санѣ, смиреннѣйше просимъ принять отъ насъ, съ разрѣшенія и благословенія Высокопреосвященнѣйшаго Владыки Флавіана, Экзарха Грузіи, сей золотой крестъ и носить его въ память нашей искренней любви, преданности и глубокой благодарности за всѣ ваши труды и попеченія о насъ. Всѣ мы усердно молимъ Прещедраго Господа и заступницу нашу св. Равноапостольную Нину, да сохраняютъ драгоценную жизнь вашу на многія и многія лѣта на процвѣтаніе вѣрной вамъ обители, дабы и мы подъ мудрымъ руководствомъ Вашего Высокопреподобія преуспѣвали въ нашей иноческой жизни“.

Адресъ украшенъ очень красивыми виньетками, акварелью, на немъ изображены: по срединѣ—икона врученія Божіей Матерью креста св. Нинѣ, на лѣвомъ углу—Бодойскій св. Нины монастырь, а на правомъ—посохъ, крестъ и четки, знаки игуменскаго сана; все это очень красиво перевито виноградомъ.



По прочтении адреса, игуменія Ювеналія приложилаь ко кресту, поднесенному казначеею монастыря монахинею Ниною, къ иконѣ Успенія Божіей Матери, вышитой золотомъ, поднесенной благочинною монастыря Августою, и къ иконѣ врученія креста св. Нинѣ, художественно написанной въ монастырской живописной мат. Меланіей. Мать игуменія, выразивъ благодарность сестрамъ въ краткихъ, но душевныхъ словахъ, взяла крестъ и, передавъ Преосвященному Леониду, просила благословить и возложить на нее. Преосвященный Леонидъ, взявъ крестъ, обратился къ мат. игуменіи Ювеналіи со слѣдующими словами:

„Привѣтствую тебя, досточтимѣйшая мать игуменія, съ многозначительнымъ для тебя днемъ десятилѣтія достойнаго хожденія твоего въ званіи настоятельницы и игуменіи обители святой Равноапостольной Нины. Молю и всеумильнѣйше прошу Щедродателя Бога и небесную покровительницу руководимой тобою обители, святую Нину, о дарованіи тебѣ силъ, здоровья и энергіи на дальнѣйшую плодотворную твою дѣятельность во благо вѣренной тебѣ обители и спасеніе душъ отданныхъ твоему водительству сестеръ!.... Тобою уже извѣдано и самымъ дѣломъ дознано, на сколько трудно и тяжело достойное ношеніе высокаго званія настоятеля обители. Настоятель,—значить: будь день и ночь на стражѣ своего званія, умѣй слабого поддерживать, малодушнаго утѣшить, несвѣдущаго научить, гордаго усмирить, забывшагося вразумить, падшаго возстановить и вообще умѣй проникать въ сокровенные тайники души каждаго подчиненнаго, изучить его сердце и особенности характера, дабы начальническія твои распоряженія были принаровлены къ каждому, никого не ожесточили, никого не ввергли въ уныніе и каждому служили бы руководительнымъ началомъ въ нелѣпномъ несеніи иноческаго послушанія. Но эти трудности общаго характера и присущи вообще настоятельству; твое же настоятельство не есть обыкновенное, заурядное; исключительныя условія, въ которыхъ пришлось тебѣ дѣйствовать, требовали отъ тебя неизмѣримо больше силъ, энергіи и умѣнія, чѣмъ это требуется отъ настоятелей сколько нибудь благоустроенныхъ и обеспеченныхъ монастырей. Мудрому Промыслу Божію угодно было вручить тебѣ жезлъ правленія такого монастыря, гдѣ все нужно было вновь заводить, вновь насаждать, все строить и вновь созидать, гдѣ и самое существованіе монастыря обозначалось въ открытомъ полѣ лишь скудно

обставленную церковью и нѣсколькими жалкими полуразвалившимися комнатами. Говорить ли о тѣхъ трудностяхъ, которыя со всѣхъ сторонъ окружали тебя вслѣдствіе непониманія тобою языка, нравовъ и характера здѣшняго народа, вслѣдствіе незнакомства твоего вообще съ Кавказомъ. Между тѣмъ, какъ торжественно препобѣждены тобою всѣ эти трудности, какъ славно удалены всѣ препоны и сколько добраго сдѣлано тобою въ истекшіе десять лѣтъ твоего начальствованія надъ вѣрною тебѣ обителью. Если бы у кого либо изъ здѣсь присутствующихъ хватило смѣлости молчать о незаурядныхъ твоихъ подвигахъ на пользу церкви и края, то цѣлая сотня устъ этихъ питомиць тобою созданнаго и содержимаго, во всѣхъ отношеніяхъ благоустроеннаго, монастырскаго училища изобличила бы лукавство его сердца! Если бы кто либо изъ здѣсь стоящихъ умолчалъ бы о сдѣланномъ тобою для упроченія и благоустройства обители, то, мнѣ кажется, противъ такой несправедливости завопили бы самыя стѣны этихъ многочисленныхъ корпусовъ, вызванныхъ къ существованію твоею опытностью и непрестанными усиліями. А это множество сестеръ, этотъ порядокъ и благочиніе во всемъ, эта образцовая монастырская дисциплина, это чудное чтеніе и восхитительное пѣніе сестеръ въ церкви, эта искренняя, сердечная и крѣпкая любовь насельницъ обители къ тебѣ! Ахъ, все это слишкомъ трогательно и назидательно для всякаго, слишкомъ много говорить сердцу безпристрастнаго цѣнителя понесенныхъ тобою неимовѣрныхъ трудовъ!

Хвала и слава вамъ, о Христвъ возлюбленныя сестры, что такъ хорошо поняли и прекрасно оцѣнили великіе труды вашей начальницы на духовную вашу пользу. Подносимый вами матери игуменіи дорого стоящій крестъ есть свидѣтельство безпорочнаго ея служенія, но въ то же время служить неопровержимымъ доказательствомъ того, что никогда не забываете святой заповѣди Апостола Павла: „*молимъ вы, братіе, знайте труждающихся у васъ, и настоятелей вашихъ о Господь, и наказующихъ вы, и импйте ихъ по презлиха въ любви за дѣло ихъ* (I Сол. 1, 12)“. Получи, высокопреподобная мать игуменія, этотъ священный знакъ и носи его на персяхъ своихъ, какъ свидѣтельство славнаго десятилѣтняго твоего служенія въ званіи игуменіи и выраженіе искренней любви всѣхъ подчиненныхъ тебѣ.

Призри, Боже, милосердымъ Твоимъ окомъ на добрую работни-



цу для славы Твоего имени, рабу Твою игуменію Ювеналію и даждь ей здравіе, долгоденствіе и спасеніе души. Аминь!“

Затѣмъ Преосвященный Леонидъ, окропивъ крестъ св. водою, возложилъ его на мать игуменію. Крестъ, поднесенный сестрами, золотой, украшенный драгоценными камнями, очень изящной работы, выписанъ изъ Москвы отъ Хлѣбникова. На оборотной сторонѣ креста выгравирована надпись: „Ея Высокопреподобію, глубокочтимой матушкѣ игуменіи Ювеналіи, на молитвенную память, отъ преданныхъ и благодарныхъ сестеръ Бодбійскаго св. Нины монастыря. 12 марта 1899 г.“.

Послѣ этого старшій священникъ монастыря о. І. Миріановъ, привѣтствуя отъ лица монастырскаго духовенства съ высокознаменательнымъ днемъ мат. игуменію, просилъ ее принять, въ знакъ молитвеннаго общенія, молитвословъ, роскошно-художественное изданіе въ византійскомъ стилѣ.

Далѣе правитель Канцеляріи Экзарха Грузіи В. Д. Петропавловскій въ рѣчи своей воспроизвелъ исторію основанія Бодбійскаго монастыря трудами и заботами мат. игуменіи Ювеналіи въ слѣдующихъ словахъ:

„Ваше Преосвященство, ваше высокопреподобіе, высокочтимые о.о. пастыри, всесвятныя сестры, милостивыя государыни и государи!“

Сегодня въ стѣнахъ этой обители совершается радостное торжество по случаю десятилѣтней многотрудной, но вмѣстѣ и плодотворной по своимъ благимъ послѣдствіямъ дѣятельности настоятельницы Бодбійскаго св. Нины женскаго монастыря игуменіи Ювеналіи. Долгъ справедливости и безпристрастія заставляетъ насъ сказать нѣсколько словъ хотя бы съ цѣлю облегченія тѣхъ тяжелыхъ невзгодъ и затрудненій, съ которыми пришлось считаться этой неутомимой и энергичной труженицѣ за время десятилѣтняго ея пребыванія въ названной обители. Нужно ли здѣсь напоминать о той многовѣковой кровавой драмѣ, которая разыгрывалась въ дорогой для каждаго истаго сына Иверіи отчизнѣ со всѣми тяжкими ея послѣдствіями, во время которой, волею судебъ, пришлось потерять если не все, то очень многое изъ того, что дорого каждому истинно-вѣрующему? Въ этотъ-то

кровавый періодъ, въ эту-то эпоху огня, меча и нещаднаго мусульманскаго фанатизма православные сыны Иверіи и въ особенности обитатели ея окраинъ лишились почти всего того, что было дорого истиннолюбящему христіанскому сердцу Иверійца, лишились многихъ величественныхъ по зодчеству и богатыхъ по орнаментациіи и внутреннему убранству храмовъ какъ общественныхъ (приходскихъ), такъ и монастырскихъ, все богатство которыхъ стало невозвратнымъ достояніемъ казны врага— хищника. То, что пощадили варварскіе мечъ и пламя, то нещадно попираетъ и уничтожаетъ всесокрушающее время, ничѣмъ не преграждаемое и ничѣмъ не останавливаемое на своемъ пути. Отъ этихъ всестороннихъ и всесокрушающихъ враговъ многие нѣкогда величественные монастырскіе храмы Грузіи, за отсутствіемъ въ нихъ въ должномъ числѣ и со свойственною энергіею насельниковъ, стали приходять въ ветхость и полное почти запустѣніе. Этой общей и почти неизбѣжной для многихъ здѣшнихъ монастырей участи могъ бы со временемъ, пожалуй, подвергнуться и тотъ монастырь, въ которомъ почиваютъ мощи св. Равноапостольной Нины, просвѣтительницы Грузіи, и который десять лѣтъ тому, ко времени передачи его въ вѣдѣніе настоящей настоятельницы монастыря мат. игуменіи Ювеналии, проявлялъ слабые признаки къ дальнѣйшему безбѣдному своему существованію. Но Промышленію Божію и Небесной Покровительницѣ сего монастыря св. Равноапостольной Нинѣ не благоугодно было попустить до печальной участи свою обитель. Нынѣ въ Бозѣ почившему первоіерарху православной Всероссійской церкви, Высокопреосвященному Палладію, въ бытность его Экзархомъ Грузіи, явилась мысль этотъ Бодбійскій св. Нины соборъ (въ послѣднее время предъ преобразованіемъ его въ женскій общежительный монастырь онъ офиціально считался уже не монастыремъ, а соборомъ, хотя завѣдывающимъ былъ іеромонахъ и при немъ для служенія два-три послушника)—обратить въ общежительный женскій монастырь. Намѣреніе почившаго іерарха скоро осуществилось: въ началѣ 1889 г. послѣдовалъ указъ Святѣйшаго Синода о переименованіи Бодбійскаго св. Нины собора въ Бодбійскій женскій общежительный монастырь, съ правомъ принимать въ него столько сестеръ, сколько тому позволятъ монастырскія средства, а для благоустройства этого вновь открытаго женскаго монастыря тѣмъ же Синодальнымъ указомъ назначена нынѣ благополучно здравствующая устроительница онаго— неусыпная и

энергичная труженница м. игуменія Ювеналія. Тяжелы, конечно, были и въ особенности первые ея шаги къ благоустройству названной обители, съ чѣмъ каждый не преминетъ согласиться, если попытается сдѣлать сопоставленіе прежняго Бодбійскаго собора съ нынѣ существующимъ Бодбійскимъ св. Нины женскимъ общежительнымъ монастыремъ. Бодбійскій соборъ къ 1889 г. былъ наклонѣ къ запустѣнію и 3—4 лица, въ немъ находящіяся для присмотра, сами едва влачили свое существованіе на ту небольшую субсидію, которая отпускала изъ церковнаго казначейства. Все въ немъ находящееся: утварь, ризница и монастырское (флигель) зданіе и проч. наводило на печальныя размышленія и возбуждало невеселыя думы о дальнѣйшей его судьбѣ. Эти же мрачныя думы на первыхъ порахъ роемъ поднялись и неотвязчивымъ кошмаромъ налегли и на вновь прибывшую м. игуменію съ ея 8-ю споспѣшницами, и тѣмъ болѣе, что ей привелось видѣть въ мѣстахъ ея прежняго прохожденія службы, каковъ, напр., Московскій Страстной монастырь, „все добро зѣло“. И кто бы, въ самомъ дѣлѣ, не призадумался на ея мѣстѣ, при видѣ запущенности соборнаго храма, ветхости единственнаго жилища для всѣхъ и при томъ небольшого помѣщенія и полнаго безденежья? (Всѣхъ денегъ, которыя прилось принять настоящей игуменіи отъ завѣдывающаго соборомъ было 37 рублей съ коп.). Но не такова была м. игуменія Ювеналія! При видѣ всего сказаннаго она, правда, смутилась, но не пала духомъ, возложивъ все упованіе свое на промыслительную волю Всемогущаго, на усердное заступничество Богоматери, удѣломъ которой избрана Иверія, и на всегдашнее и близкое покровительство св. Равноапостольной Нины, Просвѣтительницы Грузіи, давшей видимое ручательство на это покровительство — нетлѣнный залогъ своего постоянного пребыванія въ сей обители (мощи св. Равноапостольной Нины покоятся подъ спудомъ въ описываемой обители). Многочтимая мать игуменія Ювеналія, поддерживаемая промыслительною десницею Всемогущаго, заступничествомъ и покровомъ Богоматери и покровительствомъ св. Равноапостольной Нины, вооруженная опытомъ и непоколебимою и всегда присущею ей энергіей, берется за трудное дѣло возобновленія вѣтренной ей обители. И вотъ, какъ бы по мановенію жезла этой неутомимой труженницы, растутъ, одно за другимъ, изящныя и прочныя каменные зданія, смотря на которыя, наблюдающій не знаетъ, на чемъ ра-

нѣе остановиться и которому изъ этихъ зданій отдать предпочтеніе при осмотрѣ. Есть тутъ все полезное на службу человѣка. Но мы постараемся сказать нѣсколько словъ хотя о нѣкоторыхъ изъ монастырскихъ зданій въ порядкѣ ихъ постепеннаго возникновенія. Посѣщая ближайшую деревенскую среду—смежныя съ обителью селенія,—м. Ювеналія не могла не замѣтить своимъ проницательнымъ взоромъ удручающаго положенія крестьянки-женщины, предоставленной въ дѣлѣ своего воспитанія одному почти только естественному пути и природному влеченію. При видѣ этого, у нея созрѣваетъ планъ устройства школьнаго зданія для воспитанія дѣтей-дѣвочекъ и скоро мысль получаетъ осуществленіе на дѣлѣ. Созидается трехъ-этажный величественный корпусъ подѣ школу со всѣми необходимыми для нея приспособленіями, обошедшійся до 18 т. рублей, не считая полной окраски въ немъ, произведенной руками сестеръ. Просторныя, свѣтлыя, высокія и чистыя комнаты школьнаго зданія не оставляютъ желать ничего лучшаго. Въ настоящее время монастырская школа считается второклассною, съ руководѣльнымъ и рисовальнымъ при ней отдѣленіями, и есть основаніе надѣяться, что эта школа съ предстоящаго учебнаго года будетъ преобразована въ церковно-учительскую школу. Двери школы открыты для дѣтей всѣхъ національностей, а потому въ ней воспитываются: русскія, грузинки, осетинки, ингилойки, армянки и др., содержась частію на монастырскія средства, частію же на свои собственные, и въ эту школу не брезгуетъ отдавать своихъ дѣтей и мѣстная интеллигенція—дворяне и князья. Благодаря энергіи и попечительнымъ заботамъ матери игуменіи, возникаютъ одно за другимъ монастырскія зданія, какъ-то: причтовый домъ, ставшій до 6500 руб., страннопріемная, обошедшаяся до 3000 руб., монастырская ограда, огибающая все монастырское помѣстье, стоимостью 11 тыс. руб., прачечная, баня и водопроводъ, стоящіе нѣсколько сотъ рублей. Все это строится и создается неусыпными заботами той же м. игуменіи Ювеналія, которая въ этихъ заботахъ о лицахъ ее окружающихъ забываетъ о собственныхъ своихъ неудобствахъ и даже собственныхъ недугахъ, ютясь нерѣдко съ нѣкоторыми изъ сестеръ монастыря въ одной незатѣливой комнатѣ. И только въ 1898 г., въ десятый годъ своего служенія въ обители, она вздумала озаботиться о доставленіи нѣко-

торых удобствъ для себя и для сподвижницъ въ ея трудахъ—сестеръ монастыря. Съ этою цѣлю ею воздвигнуто огромное зданіе на одной изъ сторонъ монастырскаго плаца, еще въ данное время не совсѣмъ законченное внутреннею отдѣлкою и обопедшееся свыше 11 тыс. руб. Все то благоустройство монастыря, всѣ тѣ многочисленные постройки, которыя встрѣтить въ немъ любой наблюдатель, обязаны своимъ существованіемъ исключительно неутомимой энергіи, многолѣтней опытности и неуспыннымъ заботамъ нынѣшней настоятельницы монастыря м. игуменіи Ювеналіи, ей же монастырь обязанъ и тѣмъ, что у него въ распоряженіи состоитъ 150 десятинъ пахатной земли и рыбная ловля по р. Алазани на 25-ти верстномъ ея разстояніи. Жаль, глубоко жаль, что силы ея отъ постоянныхъ заботъ и не легкихъ трудовъ начинаютъ подаваться: она часто стала подвергаться заболѣваніямъ. Поэтому долгъ справедливой благодарности за ея заботы и труды заставляетъ каждого интересующагося судьбою обители пожелать достоуважаемой матери игуменіи Ювеналіи прожить долгіе, долгіе годы на благо этой обители и здѣшняго края, дабы чрезъ это дана была ей возможность незаконченное устроить и намѣченное завершить“.

По окончаніи этой рѣчи В. Д. Петропавловскимъ былъ поднесенъ м. игуменіи роскошный серебряный чайный сервизъ и въ заключеніе онъ привѣтствовалъ мать Ювеналію отъ имени Высокопреосвященнѣйшаго Флавіана, по порученію Владыки—Экзарха.

Потомъ поздравляли учительницы второклассной женской монастырскаго школы, при чемъ учительница Е. К. Вейзе выразила привѣтствіе въ слѣдующихъ словахъ:

„Ваше Высокопреподобіе, глубокочтимая матушка игуменія!

Предъ лицемъ всѣхъ здѣсь собравшихся привѣтствую Ваше Высокопреподобіе съ исполненнымъ десятилѣтіемъ вашего посвященія въ игуменство; къ этому привѣтствію позвольте, Ваше Высокопреподобіе, присоединить нѣсколько словъ въ благодарное воспоминаніе вашего труднаго управленія открытымъ вами училищемъ.

Нѣкоторымъ изъ присутствующихъ, а къ нимъ я имѣю удовольствіе причислить себя, памяты первые годы вашего управленія; когда на Ваше Высокопреподобіе возложена была столь трудная задача и ру-



ководительство тѣми дѣтьми, которыя во множествѣ притекали къ вамъ. Присущее вамъ стремленіе къ правдѣ и уличеніе неправды не могло не оказать самаго благотворнаго вліянія на порученное вашему попеченію молодое поколѣніе, изъ коего многія уже и теперь поддерживаютъ добрую славу вашего училища. Принося Вашему Высокопреподобію глубокую благодарность отъ имени всѣхъ этихъ дѣтей за все для нихъ содѣянное, я не могу не вспомнить еще съ большею благодарностью о томъ участіи, которое Ваше Высокопреподобіе въ теченіе всего этого долгаго времени проявляли къ личнымъ нуждамъ вамъ подчиненныхъ учительницъ. Я могу быть живой свидѣтельницей вашей отзывчивости къ каждой изъ насъ и теплаго чувства, съ которымъ вы всегда относились къ намъ. Столь сердечныя отношенія къ намъ всѣмъ не могутъ не вызвать въ настоящій, радостный и торжественный, день во всѣхъ насъ, здѣсь присутствующихъ, —чувствъ почтительной благодарности къ Вашему Высокопреподобію и вмѣстѣ съ тѣмъ искреннихъ пожеланій, чтобы Господь сохранилъ васъ и даровалъ бы доброе здоровье на многіе годы“.

По произнесеніи этихъ словъ привѣтствія учительницами были поднесены двѣ изящныя вазы.

Затѣмъ поздравляли м. игуменію дѣти монастырской второкласной школы, поднося коверъ своей работы и прося принять его въ знакъ ихъ любви и благословить ихъ. Наконецъ, принесли поздравленіе чиновники Сигнахскаго уѣзднаго управленія во главѣ съ уѣзднымъ начальникомъ К. З. Шаншіевымъ, Сигнахскій мировой посредникъ кн. С. Ѳ. Андрониковъ, представители гор. Сигнаха съ городскимъ старостою, сельскіе старшины, выборные отъ окрестныхъ селъ и частныя лица.

Досточтимая мать игуменія Ювеналія получила въ этотъ день много поздравительныхъ телеграммъ отъ высокопоставленныхъ лицъ, между прочимъ, отъ Его Высокопреосвященства, Высокопреосвященнѣйшаго Владиміра, митрополита Московскаго и Коломенскаго, Высокопреосвященнѣйшаго Флавіана, Экзарха Грузіи, чиновника особыхъ порученій при Оберъ-Прокурорѣ Святѣйшаго Синода В. М. Скворцова, Ректора Тифлисской духовной семинаріи о. Архимандрита Гермогена, инспектора той-же семинаріи іеромонаха Димитрія и всей семинаріи и многихъ частныхъ лицъ.

Въ 3 час. матерью игуменію Ювеналію была предложена



Преосвященному Леониду и всѣмъ присутствующимъ гостямъ трапеза, которая была сервирована въ монастырской трапезной. Въ этой трапезѣ кромѣ гостей приняли участіе сестры монастыря, а также до 100 человекъ представителей отъ сельскихъ обществъ.

Достойны вниманія слова одного изъ сельскихъ старшинъ, который, провозгласивъ тостъ за здоровье м. игуменіи Ювеналии, выразилъ благодарность ей за то, что мат. игуменія просвѣщаетъ не только ихъ дѣтей, но и ихъ самихъ.

Во время трапезы хоромъ сестеръ былъ прекрасно исполненъ концертъ: „Придите, воспоимъ людіе“, Бортнянскаго, приготовленный къ этому дню.

Все празднество въ этотъ день носило отпечатокъ неподдѣльной радости, особой задумчивости и сердечнаго братскаго единенія.

Краткій очеркъ исправленія текста Грузинской библіи.

Существующая нынѣ въ печати грузинская библія ¹⁾, изданія 1884 г., составляетъ перепечатку, за весьма незначительными измѣненіями, съ грузинской библіи, напечатанной въ первый разъ въ 1743 году въ г. Москвѣ и извѣстной подъ именемъ Бакаровской (грузин-

¹⁾ *Примѣчаніе:* Христіанство въ Грузіи насаждено св. Равноапостольною Ниною въ IV вѣкѣ (318 г.). Съ этого времени начинаютъ появляться первые переводы книгъ св. Писанія съ сирійскаго и греческаго языковъ на грузинскій языкъ. Сначала переводятся Евангеліе и богослужебныя книги, затѣмъ Ветхій Заветъ и творенія отцевъ церкви. Этотъ кругъ книгъ богослужебныхъ и Св. Писанія въ X и XI вѣкахъ, съ одной стороны, исправленъ, а съ другой—восполненъ тѣми священными и богослужебными книгами и святоотеческими твореніями, коихъ не существовало въ переводѣ на грузинскомъ языкѣ.

Для удобнаго воспріятія христіанскаго божественнаго ученія древними отцами и подвижниками устраивались во множествѣ обители и монастыри, въ качествѣ разсадниковъ духовнаго просвѣщенія какъ внутри Грузіи, такъ и внѣ ея. Такими центрами являются: основанные 13 Сирійскими отцами въ Грузіи, въ VI вѣкѣ, монастыри, въ стѣнахъ которыхъ, безъ еоміанія, происходили оживленныя работы по передоженію книгъ Св. Писанія на родной—грузинскій языкъ; дальѣ—знаменитыя Самдхійскія обители VIII и IX вѣковъ: Тбети, Хахути, Сафа-



скаго царя Бакара Вахтанговича) библіи или Московскаго печатнаго изданія грузинской библіи. Когда и гдѣ редактированъ этотъ варіантъ грузинской библіи и съ какого языка сдѣланъ переводъ ея, нѣкоторымъ разъясненіемъ этого служить драгоцѣнное послѣсловіе къ этой библіи царя Бакара Вахтанговича и главнаго редактора и издателя оной, брата царя Бакара, царевича Вахуштія Вахтанговича. Изъ этого послѣсловія мы узнаемъ, что въ Грузіи еще древними переводчиками были собраны и переведены книги Св. Писанія Ветхаго и Новаго Завета, но неблагопріятныя политическія обстоятельства гибельно отразились на состояніи книжныхъ сокровищъ этой страны: однѣ изъ книгъ совершенно пропали, другія подверглись сильному искаженію, вообще же онѣ были разрознены, неполны и пр. Книгъ Іисуса, сына Сирахова, и Маккавейскихъ совершенно не оказалось. Уцѣлѣвшія же книги были безъ обозначенія главъ и стиховъ. Царь Арчилъ († 1712 г. въ Москвѣ), сынъ царя Вахтанга V, оставивъ тронъ и переселившись въ Россію, въ царствованіе Императора Петра Великаго, собралъ и привелъ въ порядокъ книги эти, при чемъ, сличивъ съ славянскою библіею, пополнилъ недостающія въ оныхъ мѣста. Книги же Маккавейскія и I., сына Сирахова, какъ не оказавшіяся на грузинскомъ языкѣ, были вновь переведены съ славянскаго языка на грузинскій языкъ. Еще царь Вахтангъ VI, отецъ царя Бакара

ри, Опизи и др.; въ Имеретіи—Гелати; въ Мингреліи—Мартвили; въ Кахетіи—высшія школы: Икальто, Греми и др.; равно также резиденціи царей и католиковъ. Въ Грузіи таковыми центрами служили основанные грузинами монастыри и обители въ разныхъ частяхъ Святой Земли. Таковы, напр., въ Палестинѣ монастыри Пресвятой Богородицы, св. I. Крестителя и др., также страннопріемные дома, основанные въ V вѣкѣ грузинскимъ царевичемъ Мурваномъ; знаменитая Саввинская лавра въ VII—IX в.в.; Синай съ VII вѣка; раньше Олимпъ Греческій и Константинополь, а также грузинскіе монастыри въ Трапезундѣ; монастыри св. Симеона столпника и Богородицы—Калипосъ, близъ Алеппо (Халиба), и на Черной горѣ. въ Сиріи. Но самымъ важнымъ, въ данномъ отношеніи, былъ знаменитый Иверскій монастырь на Аѳонѣ во имя Богоматери—Портантиссы, основанный въ 980 году св. Іоанномъ и сподвижникомъ его Торникіемъ, извѣстнымъ военачальникомъ, который, въ 978 г., съ 12 тысячами войска разбилъ возмущившагося Варду Склира, при малолѣтнихъ дѣтямъ Императора Романа II Василья II и Константина VIII, и пожертвовалъ большія сокровища въ пользу этого монастыря.



Вахтанговича, имѣлъ желаніе издать трудъ Арчила, но успѣлъ напечатать лишь кое что изъ пророковъ, псалтирь и Новый Заветъ въ устроенной въ г. Тифлисѣ типографіи (1710—1723 гг.). Это обстоятельство въ связи съ тѣмъ, что въ трудахъ Арчила, вслѣдствіе небрежности переписчиковъ, оказалось много отступленій и пропусковъ или недоставало цѣлыхъ стиховъ, словъ и фразъ или были лишніе и что библія не была раздѣлена на стихи,—побудило царя Бакара Вахтанговича заняться новымъ сличеніемъ грузинской библіи и исправленіемъ ея текста.

Дѣло это было возложено царемъ на брата своего Вахуштїа, чело-вѣка высокопросвѣщеннаго, при участіи лицъ: настоятеля, іеромонаха Христофора Гурамишвили, секретаря (мдивани) Мелхиседека Кавка-сидзе и придворныхъ священниковъ Филиппа и Давида. Много труда положено на это также архіепископомъ І. Самебели, митроп. Аѳанасіемъ Тифлискимъ и кн. Д. Цицишвили, отцемъ извѣстнаго героя Кавказскаго, измѣнически убитаго въ Баку. Редакціонный со-ставъ этотъ, сличивъ и исправивъ грузинскую библію, раздѣлил ее, примѣнительно къ славянской, на главы и стихи, при чемъ допол-нили тѣми мѣстами, какихъ недоставало.

Къ сожалѣнію, хотя богопросвѣщенными царями грузинскими, издателями первой печатной грузинской библіи, было положено мно-го труда надъ нею, но вслѣдствіе, съ одной стороны, не глубокаго знакомства ихъ съ славянскимъ языкомъ, а съ другой, и главнымъ об-разомъ,—того, что переводы и исправленія эти сдѣланы ими на основаніи стариннаго славянскаго перевода библіи, который не ве-здѣ отличался правильностью, было допущено въ грузинской библіи много неточностей и неправильностей въ переводѣ. Славянская и русская библія, какъ извѣстно, послѣ того времени подверглась большимъ улучшеніямъ въ отношеніи чистоты и точности перевода, особенно же въ послѣднее время, благодаря просвѣщеннымъ трудамъ духовныхъ академій и лицъ, основательно знакомыхъ съ тѣми языка-ми, на которыхъ первоначально были написаны священныя книги.

Независимо отъ сего, переводчики грузинской библіи слишкомъ рабски держались славянскаго текста, который они переводили бу-квально, быть можетъ, по принципу, а вѣрнѣе же по причинѣ слаба-го знакомства съ славянскимъ и русскимъ языками, что имѣло своимъ

послѣдствіемъ несоотвѣтствіе мѣстами перевода грузинской библіи съ духомъ и съ конструкціею грузинской рѣчи.

Мысль о должномъ исправленіи грузинской библіи издавна занимала православныхъ іерарховъ отечественной русско-грузинской церкви. Первую заботу объ этомъ мы видимъ со стороны Россійскаго Комитета Библейскаго общества и просвѣщенныхъ Экзарховъ Грузіи. Еще при Высокопреосвященнѣйшемъ архіепископѣ Давидѣ, въ 1816 г., Комитетъ означеннаго общества предполагалъ отправить 15 юношей изъ Грузіи, подъ руководствомъ г. Чубинова, въ С.-Петербургскую духовную академію для изученія Св. Писанія, чтобы со временемъ приступить къ исправленію грузинской библіи.

Первый Комитетъ, по присоединеніи Грузіи къ Россіи, для исправленія печатнаго списка грузинской библіи составленъ при Высокопреосвященномъ Евсеѣи, Экзархѣ Грузіи. Рапортомъ своимъ, отъ 27 сентября 1863 года, архіепископъ Евсеѣй просилъ разрѣшенія Святѣйшаго Синода на составленіе, подъ предсѣдательствомъ епископа Геронтія (Папитова), викарія грузинскаго, Комитета для исправленія Московскаго изданія грузинской библіи (т. е. библіи Бакара Вахтанговича). При докладѣ о семъ Святѣйшему Синоду Высокопреосвященнѣйшій митрополитъ Новгородскій и С.-Петербургскій Исидоръ объяснилъ, что, по отзыву лицъ, основательно знающихъ грузинскій языкъ и литературу, текстъ употребляемой нынѣ на грузинскомъ языкѣ библіи не вполне вѣренъ и согласенъ съ греческимъ текстомъ и что въ Сіонскомъ Каѳедральномъ соборѣ имѣется списокъ съ сдѣланнаго въ 978 году перевода библіи съ греческаго текста на грузинскій языкъ, который, по близости своей къ оригиналу, признается предпочтительнымъ предъ нынѣ употребляемою грузинской библіею.

Въ виду такого отзыва Высокопреосвященнѣйшаго митрополита Исидора, Святѣйшій Синодъ, отъ 28 октября 1863 года, предоставилъ Экзарху Грузіи, Высокопреосвященному Евсеѣю, привести въ исполненіе предположеніе объ учрежденіи Комитета для сличенія и исправленія грузинской библіи по означенному Аѳонскому ея списку.

Важное значеніе и высокая авторитетность Аѳонскаго списка грузинской библіи издавна сознавались первосвятителями грузинской церкви. Католикосъ грузинской церкви Антоній II, митрополитъ Варлаамъ, первый Экзархъ Грузіи, митрополиты Теофилактъ и Іона при-

знавали необходимымъ отправить на Аѳонъ комиссію для снятия на мѣстѣ копии со списка Аѳонской библіи.

Въ 1820 году комиссія эта была хотя и отправлена, но, по смутнымъ политическимъ обстоятельствамъ и осложненію восточнаго вопроса, предпріятіе это не могло быть осуществлено. Цѣль была достигнута только въ 1848—1849 г.г, при Экзархѣ Грузіи Исидорѣ, когда для этой цѣли былъ командированъ на Аѳонъ грузинскій археологъ П. І. Иоселіани бывшимъ намѣстникомъ Кавказскимъ кн. Воронцовымъ. Покойнымъ археологомъ былъ привезенъ въ Тифлисъ Аѳонскій списокъ библіи, съ котораго были сняты копии въ 3-хъ экземплярахъ: одна для Тифлисскаго Сіонскаго собора, другая для Имеретинскаго митрополита Давида (Церетели), а третья для владѣтельнаго князя Мингрельскаго Дадіани.

Къ сожалѣнію, добытый покойнымъ археологомъ съ такими усиліями списокъ Аѳонской библіи не есть однако копія съ Аѳонскаго ея списка, исправленнаго св. Евѳиміемъ († 1028), но—съ другаго списка грузинской библіи, приобретеннаго Торникіемъ задолго до основанія еще Иверскаго, на Аѳонѣ, монастыря (въ 980—982 по Рожд. Хр.). Это, между прочимъ, доказывается и отсутствіемъ всякихъ поправокъ въ книгѣ рукою св. Евѳимія и датой 978 года, когда приобретенъ этотъ списокъ.

Послѣднее печатное изданіе библіи сдѣлано, какъ сказано, гражданскимъ шрифтомъ въ 1884 г. въ типографіи г. Е. Хеладзе. Объ извращеніи текста грузинской библіи при этомъ изданіи было письменно заявлено блаженной памяти Преосвященнымъ Гавріиломъ, епископомъ Имеретіи, и законоучителемъ Закавказскаго дѣвичьяго института, пр. Петромъ Кончueвымъ. Послѣднимъ представлена еще бывшему Экзарху Грузіи Высокопреосвященному Владиміру, нынѣ митрополиту Московскому, весьма обширная, на 26 листахъ, записка съ указаніемъ всѣхъ допущенныхъ при ея изданіи неправильностей, ошибокъ, опечатокъ и искаженій текста библіи.

Грузино-Имеретинская Синодальная Контора, убѣдившись, что въ грузинскую библію, изданную въ 1884 г., дѣйствительно вошли грубыя ошибки, искажающія священный текстъ, указомъ своимъ, отъ 24 сентября 1896 г. за № 12032, опредѣлила для исправленія ея составить, подъ предсѣдательствомъ настоятеля Хирскаго Стефановскаго монастыря, нынѣ Преосвященнаго Леонида, 1-го викарія Гру-

зинской епархіи, Комитетъ въ составѣ нижеслѣдующихъ членовъ: священниковъ св. Николаевской (нынѣ Квашуэтской св. Георгіевской) церкви о. М. Ткемаладзе и Дидубійской Богородичной церкви о. К. Цинцадзе и преподавателей Тифлискаго духовнаго училища ст. сов. Георгія Салзагелова (нынѣ Преосвященнаго Киріона, епископа Алавердскаго) и А. И. Натроева.

Избравъ секретаремъ г. Натроева и пригласивъ для принятія участія въ дѣлѣ исправленія грузинской библіи прот. Петра Кончуева, какъ знатока текста ея, Комитетъ немедленно по полученіи указа Синодальной Конторы приступилъ къ исправленію печатной грузинской библіи, назначивъ для этого два дня въ недѣлю: по вторникамъ и воскресеньямъ.

Результатомъ занятій Комитета въ теченіе двухъ лѣтъ служить исправленіе имъ первой книги Пятикнижія Моисея—„Бытія“, просмотръ и провѣрка относящихся къ этой книгѣ замѣтокъ по сличенію и исправленію грузинской библіи протоіерея П. Кончуева, переданныхъ Грузино-Имеретинскою Синодальною Конторой при вышеозначенномъ указѣ, и составленіе словаря трудныхъ и малопонятныхъ словъ, встрѣчающихся въ означенной священной книгѣ. Помимо исправленія текста библіи, Комитетомъ произведены: правильная разстановка знаковъ препинанія, раздѣленіе библіи на главы и стихи, примѣнительно къ Синодальному изданію русской библіи 1892 года, и снабженіе текста грузинской библіи параллельными мѣстами.

Всѣхъ вариантовъ грузинской библіи, которыми приходится руководствоваться Комитету при сличеніи и исправленіи ея, нынѣ имѣется восемь; они суть слѣдующіе: 1) Сіонскій вариантъ грузинской библіи, ошибочно считающійся за Аѳонскій списокъ и представляющій копію съ Торникіевскаго списка грузинской библіи; 2) Мцхетскій вариантъ библіи (VII—VIII в.), 3) Бакаровскій, царя Бакара Вахтанговича (Московское печатное изданіе грузинской библіи 1743 г.), 4) библія, напечатанная въ Тифлисѣ гражданскими буквами въ 1884 году въ типографіи Е. Хеладзе; 5) вариантъ грузинской библіи Телавской соборной церкви, доставленный въ семь 1899 г. Преосвя-

ценнымъ Кириѳномъ, епископомъ Алавердскимъ, и хранящійся въ Тифлисскомъ церковномъ древнехранилищѣ; 7—8) два Кутаисскихъ рукописныхъ варианта грузинской библіи, одинъ изъ коихъ принадлежитъ Кутаисскому Александро-Невскому Каѳедральному собору, а другой—домовой Кутаисскаго духовнаго училища церкви, пристроенной къ развалинамъ древняго Багратова собора. Послѣдніе варианты относятся къ XII и XIII вѣкамъ. Помимо чрезвычайно важныхъ, въ научномъ отношеніи, примѣчаній на поляхъ означенныхъ вариантовъ, взятыхъ изъ твореній отцевъ и учителей Церкви II—V в.в.: Свихосса, Феодорита, Минева, Евсевія, Окропира, Кимена, Акакія, Северіана, Г. Нисскаго, Кирилла Глакеронскаго, Схвиринеосса, Оригена, Иринея, Аквилы, Дидима и пр., творенія которыхъ весьма мало извѣстны въ экзегетической наукѣ, варианты эти представляютъ драгоценныя находки для грузинской библіи въ томъ отношеніи, что заключаютъ въ себѣ текстъ ея, исправленный такими глубокими знатоками грузинскаго языка и Св. Писанія, какими совершенно основательно считаются перелагатели и исправители священныхъ книгъ св. Евѳимій и св. Георгій—святоторцы, Аѳонскіе подвижники, жившіе въ X и XI столѣтіяхъ. Варианты эти до послѣдняго времени считались утерянными. Извѣстно изъ исторіи перевода грузинской библіи, что царь Вахтангъ, будучи не въ состояніи найти полный переводъ грузинской библіи ни въ Грузіи, ни на Аѳонѣ, вынужденъ былъ перевести нѣкоторыя недостающія книги—I., сына Сирахова, Маккавейскія, —равно много отдѣльныхъ главъ и стиховъ съ славянскаго языка. Кромѣ перечисленныхъ вариантовъ Комитетъ пользовался при исправленіи текста грузинской библіи еще переводами библіи на славянскомъ, русскомъ, греческомъ и еврейскомъ языкахъ.

Вслѣдствіе оставленія, по многосложности обязанностей, предсѣдательства въ Комитетѣ Преосвященнымъ Леонидомъ, епископомъ Горійскимъ, указомъ Грузино-Имеретинской Святѣйшаго Правительствующаго Синода Конторы, отъ 22 декабря 1898 года за № 16945, предсѣдателемъ Комитета по сличенію и исправленію библіи на грузинскомъ языкѣ назначенъ Преосвященный Кириѳнъ, епископъ Алавердскій.

Нынѣ Комитетъ занятъ сличеніемъ и исправленіемъ второй книги Пятокнижія Моисеева „Исходъ“.

А. Нитровскъ.

†

Іеремія Михайловичъ Кесаевъ.

(Некрологъ).

29 минувшаго марта въ селеніи Вольно-Христіанскомъ, Терской области, скончался послѣ тяжкой болѣзни воспаленія мозговыхъ оболочекъ и легкихъ студентъ 2-го курса С.-Петербургской духовной академіи, бывшій воспитанникъ Тифлисской духовной семинаріи, Іеремія Михайловичъ Кесаевъ. Если всякая вообще слишкомъ ранняя, по человѣческимъ расчетамъ и соображеніямъ, смерть невольно вызываетъ въ нашей душѣ чувство болѣе или менѣе глубокой, мучительной скорби, то это чувство съ особенною силою и болью должно отозваться въ нашемъ сердцѣ при мысли о кончинѣ Іереміи Михайловича. Почившій происходилъ изъ небогатой крестьянской осетинской семьи, но, благодаря своимъ замѣчательнымъ дарованіямъ, блестяще окончилъ курсъ Ардонскаго Александровскаго осетинскаго духовнаго училища и старшіе классы Тифлисской духовной семинаріи, въ которую онъ поступилъ въ 1894 году съ нарочитою цѣлію — записаться надлежащей подготовкой къ продолженію своего образованія въ высшемъ храмѣ отечественной богословской науки, — въ одной изъ нашихъ духовныхъ академій. Непреодолимое стремленіе къ свѣту высшаго богословскаго знанія наложило такой отпечатокъ на всю короткую жизнь Іереміи Михайловича, что о ней нельзя вспомнить безъ самаго искренняго и отраднаго сердечнаго умиленія, дающаго намъ полное право указать на почившаго, какъ на высокій образецъ для всѣхъ воспитанниковъ нашихъ духовныхъ школъ. Однимъ изъ основныхъ жизненныхъ правилъ Іереміи Михайловича было убѣжденіе, что человѣкъ призванъ Творцомъ къ непрерывному и неослабному труду самосовершенствованія, и въ этомъ именно направленіи онъ старался располагать всякій свой шагъ, вос-

пользоваться каждой своей свободной минутой... При тѣхъ рѣдкихъ способностяхъ, какими обладалъ почившій, изученіе уроковъ и выполнение другихъ ученическихъ обязанностей не требовало отъ него почти никакихъ усилій, и вотъ все свое время онъ посвящалъ чтенію книгъ, разнымъ письменнымъ работамъ и занятіямъ въ нѣкоторыхъ частныхъ домахъ, стараясь, по возможности, не развлекаться даже обычными въ школьномъ быту разговорами, отъ которыхъ нельзя было ожидать рѣшенія постоянно возникавшихъ въ его пылливомъ умѣ вопросовъ и недоумѣній. Еще будучи въ Ардонскомъ духовномъ училищѣ, Іеремія Михайловичъ основательно проштудировалъ многія сочиненія Фаррара, Апологетику Э. Лютарда и другія, подобныя имъ, серьезныя произведенія богословскаго и историческаго характера. Чтеніе этого же рода произведеній было его любимѣйшимъ занятіемъ и въ Тифлисской духовной семинаріи; при чемъ удивительная память почившаго позволяла ему усвоить многія мѣста прочитанныхъ книгъ почти наизусть и затѣмъ свободно пользоваться ими какъ въ своихъ бесѣдахъ, такъ равно и въ литературныхъ упражненіяхъ, многія изъ которыхъ появились даже въ печати. Въ 4 классѣ семинаріи въ даровитомъ юношѣ обнаружился выдающійся проповѣдническій талантъ, и съ той поры проповѣдничество стало занятіемъ, которому онъ предавался съ особенной ревностью и воодушевленіемъ до самой своей смерти. Вдохновенныя, краснорѣчивыя, полныя живой мысли и пламеннаго чувства проповѣди Іеремія Михайловича доселѣ хорошо памяты весьма многимъ посѣтителямъ семинарскаго храма, а также сдѣлали его имя очень популярнымъ во многихъ пунктахъ просвѣтительной дѣятельности студентовъ — проповѣдниковъ С.-Петербургской академіи, въ которую онъ поступилъ въ 1897 г. На каникулахъ 1896 года, благодаря любезности бывшаго ректора Ардонской миссіонерской духовной семинаріи, нынѣ епископа Чебоксарскаго, 2 викарія Казанской епархіи, Іоанна, Іеремія Михайловичу представилась счастливая возможность побывать на Аѳонѣ, въ Константинополѣ и важнѣйшихъ мѣстахъ Палестины, а осенью того же года онъ провелъ нѣсколько дней въ Ново-Аѳонскомъ монастырѣ. Оба эти обстоятельства, обогатившія впечатлительную душу Іеремія Михайловича громаднымъ запасомъ самыхъ глубокихъ и чистыхъ впечатлѣній, часть которыхъ онъ художественно изобразилъ въ своихъ дневникахъ на страницахъ „Духовнаго Вѣстника Грузинскаго

Экзархата“ и „Русскаго Паломника“, окончательно побудили его посвятить свои силы на служеніе св. православной церкви. Осенью 1897 года исполнилось завѣтнѣйшее желаніе Іереміи Михайловича: онъ былъ принятъ первымъ студентомъ въ С.-Петербургскую духовную академію и съ необыкновеннымъ увлеченіемъ отдался той высшей богословской наукѣ, къ которой такъ сильно стремилась его душа съ самаго ранняго дѣтства. Уже не далеко былъ и предѣлъ его академическаго поприща. Еще 2 года, — и онъ выступилъ бы на общественное служеніе во всеоружіи христіанской вѣры и христіанскаго знанія, но неисповѣдимая премудрость Божія указала ему иной жребій. Напряженный трудъ и не благопріятный для уроженцевъ благодатнаго юга петербургскій климатъ надломили здоровье Іереміи Михайловича и 29 марта пресѣклась его юная жизнь, обѣщавшая въ будущемъ такъ много, много добра...

Вѣчная память тебѣ, благородный юноша-христіанинъ, столь ревностно и неуклонно стремившійся къ высочайшей божественной Истинѣ.

В. К. Недѣльскій.

Разныя извѣстія и замѣтки.

Пожертвованіе на церковь.

По сообщенію священника Какабетской Марининской церкви А. Матаѳіева, настоятельница Бодбійскаго св. Нины монастыря игуменія Ювеналія пожертвовала для названной церкви два полныхъ священническихъ и одно діаконское облаченія, стоимостью въ 120 рублей.

О Т Ч Е Т Ъ

по книжному складу Грузинскаго Епархіальнаго Училищнаго Совѣта
за 1898 годъ.

№ №	Названіе книгъ, письменныхъ принадлежностей и другихъ предметовъ, находящихся въ книжномъ складѣ Грузинскаго Епархіальнаго Училищнаго Совѣта.	Цѣна за экземпляръ.		Количество экземпляровъ, оставшихся отъ 1897 года.	Количество экземпляровъ, приобретенныхъ въ 1898 году.	Количество экземпляровъ, поступившихъ въ складъ безвозмездно въ 1898 году.	Количество экземпляровъ, израсходованныхъ въ 1898 году.	Количество экземпляровъ, оставшихся на окончаніи въ началу 1899 года.
		Р.	К.					
I. Учебники и учебныя пособія для учащихся и учащихсяъ.								
а) по <i>Закону Божию</i> .								
1	Библия на груз. яз. (Ветхій За- вѣтъ), 4°	—	—	3	—	—	2	1
2	Евангеліе на русск. яз., 8°	—	15	—	50	—	30	20
3	Евангеліе на слав. яз. 8°	—	20	60	50	—	78	32
4	Евангеліе слав.-русск. съ посланіями, 16°	—	75	10	—	—	10	—
5	Евангеліе на русск. яз., 32°	—	14	1	—	—	1	—
6	Евангеліе груз. гражд. печ., 8°	—	50	28	—	—	21	7
7	Молитвословъ краткій слав. печ., 32°	—	3	—	200	—	142	58
8	Молитвословъ краткій русск. печ., 32°	—	3	—	800	—	800	—
9	Молитвословъ съ акаѳистомъ гражд. печ., 16°	—	20	6	—	—	6	—
10	Молитвословъ краткій груз. гражд. печ., 32°, изд. прот. Д. Гамбашидзе	—	6	389	—	—	389	—
11	Богословскій М. прот. Свящ. Исторія Ветх. Заѣта	1	25	—	2	—	2	—
12	Его-же. Свящ. Исторія Новаго Заѣта	1	25	—	2	—	2	—
13	Рудаковъ А., прот. Свящ. Исторія Ветхаго Заѣта	—	50	—	5	—	3	2
14	Его-же. Свящ. Исторія Новаго Заѣта	—	50	—	5	—	3	2



15	Смирновъ П., прот. Свящ. Исторія Ветхаго Заѣта (курсъ гимназическій)	— 60	3	5	—	8	—
16	Его-же. Свящ. Исторія Новаго Заѣта	— 40	3	5	—	8	—
17	Его-же. Начальные уроки по Закону Божію.	— 5	2	—	—	2	—
18	Его-же. Начальные свѣдѣнія изъ исторіи Церкви	— 15	—	50	—	50	—
19	Соколовъ Д., прот. Свящ. Исторія Ветхаго Заѣта	— 30	7	—	—	3	4
20	Его-же. Свящ. ист. Нов. Заѣта.	— 30	2	—	—	2	—
21	Его-же. Ученіе о богослуженіи	— 15	20	—	—	20	—
22	Учебное руководство по Закону Божію. Изд. Учил. при Св. Синодѣ Совѣта, СПБ. 1896 и 1898 г.г.	— 20	14	1400	—	1385	29
23	Филаретъ М. Начатки православнаго христіанскаго ученія, слав. печ.	— 10	155	—	—	155	—
24	Его-же. Пространный христіанскій катихизисъ, 8°, гражд. печ.	— 15	57	50	—	58	49
25	Николаевскій В. Руководство къ изученію церк. Устава СПБ., 1890 г.	— 50	—	10	—	10	—
26	Никольскій К. Краткое обозрѣніе богослужебныхъ книгъ Православной Церкви, изд. 4-е СПБ, 1895 г.	— 25	—	10	—	10	—
27	Знаменскій П. Учебное руководство по русской церковной исторіи, СПБ, 1896 г.	1	—	2	—	2	—
28	Побѣдоносцевъ К. П. Исторія правосл. Церкви до начала раздѣленія церквей. СПБ. 1892 г.	— 75	—	10	—	10	—
29	Кубаніевъ Н., Руководство къ изученію Закона Божія (на груз. яз.)	— 35	—	100	—	100	—
30	Кончуевъ П., прот. Руководство къ изученію Закона Божія и и заповѣдей, переводъ на груз. яз. книги подъ тѣмъ же названіемъ прот. П. Смирнова. Тифлисъ, 1897 года.	— 30	—	500	—	392	108

31	Спасскій П. Общедоступное изъясненіе богослужебныхъ часовъ, Новгородъ, 1887 г.	— 50	3	—	—	3	—
32	Картины по Священной исторіи Ветхаго и Новаго Завета, въ числѣ 20. Изд. Сидорскаго СПБ.	2 35	—	—	—	—	—
33	Тѣхъ-же картинъ полная коллекція въ числѣ 50.	7 50	—	50	—	40	10
б) По русскому и церковно-славянскому языкамъ.							
34	Азбука для обученія отроковъ церковному и гражданскому чтенію. Изд. Учил. Сов. при Св. Синодѣ.	— 5	286	—	—	196	90
35	Азбука славяно-русская подвижная. Изд. Комарова.	— 50	—	50	—	18	32
36	Азбука русская подвижная. Изд. Ступина. Москва.	— 50	22	50	—	69	3
37	Ильминскій Н. И. Обученіе церковно-славянской грамотѣ въ начальныхъ народныхъ училищахъ. Изд. Учил. Сов. при Св. Синодѣ. Книжка 1-я—для учениковъ.	— 20	182	50	—	205	27
38	То-же, книжка 2-я—для учителей.	— 15	35	50	—	50	35
39	Лубенець. Т. Русско-славянскій букварь. Кіевъ.	— 12	739	—	—	719	20
40	Поповъ Д. Книга для чтенія и письменныхъ работъ. Годъ 1-й. Изд. Учил. Совѣта при Св. Синодѣ.	— 15	117	500	—	579	38
41	Его-же.—Годъ третій.	— 35	2	5	—	3	4
42	Егоже. „Товарищъ.“ Книга для чтенія и письм. работъ. Годъ 1-й. Изд. Учил. Сов. при Св. Синодѣ.	— 35	—	200	—	—	200
43	Радонежскій А. Книга для чтенія и письменныхъ работъ въ церковно-прих. и начальн. школахъ. Годъ 2-й, СПБ.	— 45	101	400	—	384	117
44	Егоже. Родина. СПБ.	— 75	—	200	—	116	84

45	Дьяченко. Доброе Слово. Москва. Годъ 2-й.	— 45	7	—	—	2	5
46	Невзоровъ Н. Сборникъ статей изъ образцовыхъ произведеній русской словесности. Ч. 2-я для учительскаго курса. Изд. 7-е, СПБ., 1894 г.	— 70	—	5	—	—	5
47	Некрасовъ. Практическій курсъ правописанія съ матеріаломъ для упражненія въ изложеніи мыслей. СПБ. Вып. 1.	— 5	36	200	—	115	121
48	Его-же Вып. 2	— 10	45	200	—	111	134
49	Егоръ. Руководство къ практическому курсу правописанія. Пособіе для учителей и учительницъ въ народныхъ и церк.-прих. школахъ. СПБ., 1892 г.	— 60	—	50	—	42	8
50	Смирновскій П. Учебникъ русской грамматики (этимологія и синтаксисъ) для церк.-прих. школь. СПБ. 1897 г.	— 12	—	10	—	—	10
51	Егоже. Курсы систематическаго диктанта. Часть 1-я. (Пособіе для учителей при диктовкѣ).	— 75	—	5	—	5	—
52	Карюковъ А. Практическая русская грамматика. СПБ. 1889 г.	— 75	29	—	—	—	29
53	Миропольскій С. Краткая грамматика церковно-славянскаго языка новаго періода. СПБ. 1892 г.	— 60	—	5	—	—	4
54	Учебный часословъ.	— 20	—	200	—	180	20
55	Учебный октоихъ.	— 20	103	50	—	98	55
56	Учебная псалтирь.	— 25	39	50	—	89	—
57	Соловьевъ А. Объяснительный словарь малопонятныхъ церковно-славянскихъ словъ, встрѣчающихся въ св. Евангеліи, часословѣ и псалтири. Москва, 1888 г.	— 10	68	100	—	64	104
58	Гогобашвили Я. Русское Слово. Ч. 1. Тифлисъ.	— 32	343	900	—	1243	—
59	Егоже. Русское Слово. Ч. 2.	— 40	346	400	—	646	100
60	Егоже. Методика къ „Русскому Слову“	— 48	28	10	—	81	47



61	Миропольскій С. Учебникъ дидактики. Вып. 1-й. Общая дидактика. Изд. 3-е. СПб. 1895 г.	— 60	—	10	—	10	—
	в) <i>По ариѳметикѣ, географіи и исторіи.</i>						
62	Тенишевъ В. Сборникъ ариѳметическихъ задачъ для церк.-приход. школь Первый и второй годъ обученія. Изд. Учил. Сов. при Св. Синодѣ. СПб. . . .	— 20	48	1000	—	1048	—
63	Егоже. Краткое руководство къ преподаванію ариѳметики. Изд. тогоже Совѣта. СПб. . . .	— 20	—	50	—	50	—
64	Вороновъ А. Собраніе ариѳметическихъ задачъ и примѣровъ для народныхъ училищъ. СПб. 1887 г.	— 15	—	1	—	1	—
65	Гольденбергъ А. Сборникъ задачъ и примѣровъ для обученія начальной ариѳметикѣ. Вып. 1-й.	— 15	—	5	—	5	—
66	Тоже. Вып. 2-й. СПб. 1894 г.	— 15	—	5	—	5	—
67	Его-же. Методика начальной ариѳметики. СПб. 1895 г. . . .	— 75	—	2	—	2	—
68	Егоровъ Ѳ. Ключъ къ преподаванію начальной ариѳметики по учебному руководству „Счетъ“. СПб. 1890 г.	— 60	—	1	—	1	—
69	Лубенецъ Т. Сборникъ ариѳметическихъ задачъ, заключающихъ въ себѣ данныя преимущественно изъ сельскаго быта.	— 40	—	1	—	1	—
70	Мартыновъ Д. Учебникъ методики ариѳметики. Руководство для начальныхъ учителей. М. 1890 г.	— 50	—	10	—	6	4
71	Шохоръ-Троцкій С. Ариѳметическій задачникъ для учениковъ начальныхъ школь. СПб. 1896 г.	— 20	—	5	—	5	—
72	Его-же. Ариѳметическій задачникъ для учителей начальныхъ школь. СПб. 1896 г.	— 30	—	5	—	5	—



73	Его же. Методика ариѳметики. Москва, 1892 г.	— 80	—	2	—	2	—	
74	Натроевъ А. Сборникъ ариѳметическихъ задачъ на груз. яз. Тифлисъ.	— 30	—	300	—	300	—	
75	Смирновъ К. Учебная книга географіи. Общія свѣдѣнія. Курсъ низш. учебн. заведеній. СПБ. 1895 г.	— 40	—	25	—	18	7	
76	Михайловъ И. Краткая отечеств. географія. СПБ.	— 60	—	25	—	19	6	
77	Поддубный И. Учебный географ. атласъ для церк.-прих. школь Изд. Учил. Сов. при Св. Синодѣ. СПБ. 1892 г.	— 50	4	—	—	4	—	
78	Бороздинъ. Россійскій царственный домъ Романовыхъ. Илл. изд.	—	—	18	—	—	18	
79	Бесѣды по русской исторіи. Изд. Учил. Сов. при Св. Синодѣ.	— 45	23	—	—	23	—	
80	Горбовъ Н. Русская исторія для начальныхъ школь. Москва, 1890 г.	— 25	—	1	—	1	—	
81	Добряковъ А. Учебный атласъ по русской исторіи для церковно-учительскихъ и двухклассныхъ церковно-приходскихъ школь.	— 50	—	2	—	2	—	
82	Пуцыковичъ Ѳ. Русская исторія для народныхъ и другихъ элементарныхъ училищъ. 1891 г.	— 30	—	5	—	—	5	
83	Рождественскій С. Отечественная исторія для народныхъ училищъ.	— 30	3	100	—	53	50	
84	Соловьевъ С. Общедоступныя чтенія по русской исторіи 1895 г.	— 75	—	1	—	1	—	
	<i>г) По грузинскому и церковно-грузинскому языкамъ.</i>							
85	Азбука подвижная (на листахъ).	— 15	127	300	—	152	275	
86	Гогебашвили Я. Деда-Эна (книга для начальнаго обученія грузинскому языку). Тифлисъ.	— 32	43	800	—	843	—	

87	Его же. Бунебись-кари (Книга для чтения въ третій годъ обученія). Тифлисъ.	— 70	53	150	—	203	—
88	Учебный часословъ церковно-грузинской печати, изд. прот. Д. Гамбашидзе.	— 35	96	—	—	96	—
	<i>д) По пѣнію церковно-славянскому и церковно-грузинскому.</i>						
89	Архангельскій А. Пѣніе всенощнаго бдѣнія, составленное по церковному обиходу, изд. Св. Синодомъ, и по обычнымъ церковнымъ напѣвамъ. Для 4-хъ голоснаго хора. Партитура— 2 р. и 4 голоса—3 р. . . .	5	—	—	1	—	1 —
90	Его же. Пѣніе Божественной литургіи. Партитура и 4 голоса.	4	—	—	1	—	1 —
91	Вознесенскій Г. Общедоступныя чтенія о церковномъ пѣніи. Вып. I, II и III, по 40 к. Рига, 1892 г.	1 20	—	—	1	—	1 —
92	Калачинскій П. Элементарныя свѣдѣнія изъ ученія о гармоніи въ приложеніи къ церковному пѣнію. Кіевъ, 1893 г.	— 60	—	—	1	—	1 —
93	Карасевъ А. Уроки пѣнія. Ч. 1. М. 1891 г.	— 20	—	—	1	—	1 —
94	Металловъ В. Церковное пѣніе, какъ предметъ преподаванія въ народной школѣ. Замѣчанія по дидактикѣ и методикѣ церковнаго пѣнія. Саратовъ. 1893 г.	— 35	—	—	10	—	6 4
95	Миропольскій С. Литургія св. Іоанна Златоустаго	— 25	—	—	4	—	1 3
96	Обиходъ учебный нотна-го церковнаго пѣнія) Изд. Св. Синода. — 40	19	100	—	88	31
97	Обиходъ нотнаго церк. пѣнія						
98	Пузыревскій А. Методическія замѣтки по преподаванію пѣнія въ народныхъ школахъ. Кіевъ. 1891 г.	— 25	—	—	4	—	4 —
99	Рязскій А. Учебникъ церковна-						

	го пѣнія. Мелодическое пѣніе. М. 1890 г.	— 75	—	1	—	1	—
100	Соловьевъ Д. Краткое руководство къ первоначальному изученію церк. пѣнія по квадратной нотѣ. Изд. Учил. Совѣта при Св. Синодѣ.	— 25	179	100	—	205	74
101	Его же. Азбука хорового пѣнія. Изд. того же Совѣта.	— 50	—	10	32	8	34
102	Карбеловъ В., свящ. Карталинско-кахетинское церковное пѣніе „Карбеловскаго напѣва“. Часть 1-я. „Вечерня“. Тифлисъ, 1897 г.	— 80	19	250	—	219	50

е) *По чистописанію.*

103	Гербачъ В. Уроки чистописанія, составленные по утвержденной Св. Синодомъ программѣ и согласно указаніямъ Учил. Сов. при Св. Синодѣ. Спб.	20	119	300	—	182	237
104	Его же. Русскія прописи для начальныхъ школь. Спб.	— 10	—	1000	—	943	57
105	Его же. Методическое руководство къ обученію письму (для учителя) Спб.	— 40	—	100	—	65	35
106	Его же. Русская скоропись. Спб.	— 50	—	2	—	2	—

Книги для виѣкласнаго чтенія.

II. *Религіозно-нравственнаго содержания:*

107	Бахметева А. Избранныя житія святыхъ, кратко изложенныя по руководству Четьихъ-Миней. Изд. Ступина, Москва, 1894 г. 12 книгъ	1 80	—	10	—	10	—
108	Бахметева А. Разказы изъ исторіи христіанской церкви, отъ I вѣка до половины IX. въ 2-хъ частяхъ. М. 1889 г.	1 75	—	10	—	10	—
109	Бахметева А. Земная жизнь I. Христа.	— 35	—	10	—	10	—

110	Бобровъ А. Сонъ Богородицы. Разговоръ священника съ крестьяниномъ. 1890 г.	— 10	—	10	—	10	—
111	Владимирова А. Соловецкая обитель.	— 12	—	20	—	20	—
112	Глинка. Жизнь Пресвят. Богородицы. Изд. Ступина	— 35	—	20	—	20	—
113	Гоголь Н. В. Размышленія о Божественной литургіи.	— 15	—	10	—	10	—
114	Городцевъ. Апостолы-проповѣдники христіанства. Дѣянія св. апостоловъ въ 65 разказахъ.	75	—	20	—	20	—
115	Гречулевичъ В. Праздники богородичные въ разказахъ, изъ бесѣдъ къ простому народу. СПБ. 1890 г.	— 15	—	20	—	20	—
116	Дебольскій Г. Седмица говѣнія, исповѣди и причащенія.	— 20	—	20	—	20	—
117	Дьяковъ П. Земная жизнь Пресвятыя Богородицы. Стихотвореніе. СПБ. 1890 г.	10	—	10	—	10	—
118	Живописное обозрѣніе русскихъ святыхъ мѣстъ. Изд. Е. Фесенко: Вып. 1-й. Кіево-Печерская лавра. Одесса, 1894 г.	— 25	—	20	—	20	—
	Вып. 2-й. Троице-Сергіевская лавра. Одесса, 1894 г.	— 25	—	20	—	20	—
	Вып. 3-й. Александро-Невская лавра. Одесса, 1894 г.	— 25	—	15	—	15	—
	Вып. 4-й. Почаевская Успенская лавра. Одесса, 1894 г.	— 25	—	16	—	16	—
	Вып. 5-й. Святой градъ Іерусалимъ. Одесса, 1894 г.	— 25	—	10	—	10	—
119	Житіе св. Нины. Изд. Аѳонскаго Пант. монаст. Одесса.	8	—	50	—	50	—
120	Житія святыхъ, выбранныя и сокращенно изложенныя и праздники православной церкви. Изд. Коммисіи народн. чтеній. СПБ. 1886 г.	— 50	—	10	—	10	—
121	Ишимовъ. О молитвѣ Господней.	— 15	—	10	—	10	—
122	Левочскій А. Инославные въ Св.						

	Землѣ. Изд. Прав. Пал. Общ. СПБ. 1896 г.	— 15	— 10	— 10	—
123	Майковъ. О святыхъ московскихъ митрополитахъ Петрѣ и Алексѣ, и о славномъ Мамаевомъ побоищѣ.	— 10	— 10	— 10	—
124	Малиновскій И. Императорское Православное Палестинское Общество. Изд. этого Общ. СПБ. 1896 г.	— 15	— 10	— 10	—
125	Мальшевскій И. Житіе св. князя Владиміра. Изд. СПБ. Слав. благотв. общ. СПБ. 1888 г.	— 15	— 35	— 35	—
126	Михайловскій В. Святой Тихонъ, епископъ Воронежскій и Задонскій. СПБ. 1885 г. . . .	— 15	— 10	— 10	—
127	Его же. Св. Андрей Первозванный. СПБ. 1893 г.	— 10	— 10	— 10	—
128	Его же. Житіе Святителя Николая, Мурдикійскаго чудотворца. СПБ. 1894 г.	— 5	— 5	— 5	—
129	Его же. Житіе и страданіе великомученицы Варвары. СПБ. 1886 г.	— 5	— 5	— 5	—
130	Нарцисова. Письма о путешествіяхъ съ о. Іоанномъ Кронштадтскимъ на его родину.	— 15	34	— 34	—
131	Наумовичъ І. Четыре путевода-теля доброй жизни: страхъ Божій, мудрость, трезвость, трудъ. Изд. журн. „Прих. Библ.“-Москва 1888 г. . . .	— 20	— 50	— 20	30
132	Его же. Братское слово православному христіанину о святости церковнаго обряда. СПБ. 1885 г.	3	— 100	— 100	—
133	Начало христіанства на Руси. Изд. Пост. Ком. по устр. нар. чтеній. СПБ., 1884 г. . . .	— 15	— 10	— 10	—
134	Невскій А. Хрестоматія для назидательнаго чтенія. Изд. Учил. Сов. при Св. Синодѣ.	— 80	23 50	— 63	10
135	Никольскій П. Христова Церковь, 1893 г.	— 15	— 10	— 10	—

136	Побѣдоносцевъ К.-П. Побѣда, побѣдившая міръ.	— 30	—	10	—	10	—
137	Свято-отеческая духовно-нравственная хрестоматія по исторіи христіанской православной и русской церкви въ связи съ гражданскою отъ сошествія Св. Духа до нашихъ дней.	— 75	—	50	—	39	11
138	Святые Кирилль и Меѳодій, апостолы славянскіе. Изд. Слав. общ.	— 15	—	25	—	25	—
139	Соколовъ М. Великій постъ. СПБ.	— 8	—	10	—	10	—
140	Его же. Жизнь Божіей Матери. СПБ.	— 10	—	10	—	10	—
141	Его же. Жизнь св. Николая Чудотворца. СПБ. 1885 г.	— 8	—	10	—	10	—
142	Толычева Т. Троице-Сергіева лавра. Историч. очеркъ.	— 10	—	10	—	10	—
143	«Троицкіе листки». Духовно-нравственное чтеніе для народа. 18 вып. по 40 к. за вып.	7 20	—	5	—	1	4
144	То же. (Сборникъ въ одной книгѣ изъ 3-хъ вып.)	1 20	3 15	—	—	3 15	—
145	Училище благочестія или примѣры христіанскихъ добродѣтелей, выбранныя изъ житій святыхъ. 2 т. въ одной книгѣ. Изд. Глазунова, СПБ. 1886 г.	— 75	—	50	—	34	16
146	Флоринскій, прот. Согласно ли съ Евангеліемъ училъ и дѣйствовалъ Лютеръ. Кіевъ.	— 15	4 1	—	—	4 1	—
147	Хрущевъ. Св. благовѣрный кн. Александръ Невскій	— 7	—	10	—	10	—
148	Шведовъ Н. Чудесное спасеніе Ихъ Императорскихъ Величествъ и Ихъ Августѣйшихъ Дѣтей 17 Октября 1888 года. СПБ. 1889 г.	— 10	—	10	—	10	—
149	Святый Игнатій Богоносець І.	— 6	—	—	3 2	—	3 2
150	Св. Поликарпъ, епископъ Смирнскій ІІ.	— 6	—	—	3 2	—	3 2
151	Св. Іустинъ Философъ. ІІІ.	— 6	—	—	3 2	—	3 2
152	Св. Пѳвинъ и Ліонскіе мученики. ІІІІ.	— 4	—	—	3 2	—	3 2



153	Св. Кипріянь, епископъ Кареагенскій. V.	—	8	—	—	32	—	32
154	Святые епископы: Петръ Александрійскій и Меодій Тирскій. VI.	—	8	—	—	32	—	32
155	Насажденіе св. православной христіанской вѣры въ Россіи.	—	25	—	—	32	—	32
156	Правила богоугодной жизни св. Василія Великаго.	—	25	—	—	32	—	32
<i>III Исторія гражданская.</i>								
157	Александръ I Благословенный. Изд. Пост. Ком. по устр. нар. чтеній. СПБ. 1881 г. . .	—	8	—	10	—	10	—
158	Бородинская битва, 26 Авг. 1812 г. СПБ. 1888 г.	—	3	—	50	—	50	—
159	Императоръ Николай I. Изд. Пост. Ком.-СПБ. 1893 г.	—	12	—	12	—	12	—
160	Ломанъ Д. Царь Миротворецъ Александръ III, Императоръ Всероссійскій.	—	15	—	60	—	60	—
161	Мининъ и Пожарскій (копѣчный листъ).	—	1	—	50	—	50	—
162	Нашествіе татаръ и князь Михайль Тверской. Изд. Пост. Ком. по устр. нар. чтеній. . .	—	8	—	10	—	10	—
163	Петровъ. О царевичѣ Димитріѣ. Избраніе Михаила Θεодоровича на царство.	—	15	—	10	—	10	—
164	Его же. Царствованіе Алексѣя Михайловича.	—	10	—	10	—	10	—
165	Петрушевскій. Разсказы про Петра Великаго.	—	50	—	10	—	10	—
166	Его же. Разсказы про Суворова.	—	60	—	10	—	10	—
167	Рождественскій С. О Суворовѣ. Чтеніе для народа. СПБ. 1885 г.	—	10	—	20	—	20	—
168	Его же. О Петрѣ Великомъ.	—	15	—	10	—	10	—
169	Его же. Купецъ Иголкинъ и его подвигъ.	—	5	—	10	—	10	—
170	Его же. Куликовская битва. СПБ. 1880 г.	—	8	—	10	—	10	—
171	Его же. Царствованіе Михаила Θεодоровича. СПБ. 1885 г.	—	10	—	20	—	20	—



172	Сиповскій. Владимиръ Монамахъ, Великій князь Киевскій, и его завѣщаніе. Изд. Пост. Ком.	— 10	—	10	—	10	—
173	Смирновъ П., прот. Церковно-приходская школа. Упадокъ ея на Западъ и значеніе для Россіи. СПБ. 1886 г.	— 20	—	50	—	50	—
174	Супоневъ. Разказы о Севастопольцахъ. Изд. Пост. Ком.	— 15	—	20	—	20	—
175	Его же. Двадцать пять лѣтъ царствования Императора Александра П.	— 10	—	10	—	10	—
176	Суворовъ (копѣчный листъ).	— 1	—	50	—	50	—
177	Сѣткова. На Смоленской дорогѣ. Разказы изъ войны 12-го года. Изд. Пост. Ком. по устр. чтен.	— 25	—	20	—	20	—
178	Толычева. Разказы старушки о 12 годѣ.	— 30	—	10	—	10	—
179	Цвѣтковъ. Великій князь Дмитрій Іоанновичъ Донской и преп. Сергій Радонежскій. Къ 500. лѣтію дня кончин. Дим. Дон. 1389—1889 г.	— 35	—	10	—	10	—
180	Его же. Царь Иванъ III Васильевичъ.	— 12	—	10	—	10	—
181	Чичаговъ. Пимѣры изъ прошлой войны 1877—1878 г.г.	— 12	—	20	—	20	—

I V. Мировѣдѣніе:

182	Бекетовъ. Бесѣды о землѣ и тваряхъ на ней живущихъ.	— 50	—	15	—	15	—
183	Гердъ. Миръ Божій. Вып. 1-й. Земля, воздухъ, вода.	— 25	—	15	—	15	—

V. Литературнаго содержанія:

184	Баршевскій В. „Добрый сынъ“. Эпизодъ изъ жизни Императора Александра I. Киевъ, 1889 г.	— 20	—	5	—	5	—
185	Благовѣщенскій А. Степанычъ—старичекъ. Посмертный біографъ. очеркъ сельскаго дьячка. 1833—1887 г. Ярославль, 1889 г.	— 20	—	5	—	5	—

186	Гоголь. Тарасъ Бульба. Изд. Маркса	30	—	5	—	5	—
187	Кольцовъ. Сочиненія („Деш. Библ.“, изд. Суворина). . .	10	—	15	—	15	—
188	Костинъ А. „На пользу ближняго“. Кронштадтъ, 1893 г. . .	30	—	5	—	5	—
189	Крыловъ. Басни. Изд. Суворина.	15	—	15	—	15	—
190	Кулибинъ, самоучка-механикъ.	1	—	50	—	50	—
191	Лермонтовъ. Кавказскія поэмы. Изд. Суворина	15	—	15	—	15	—
192	Макаревскій. Церковная школа на Всероссийской выставкѣ 1896 г. въ Нижнемъ-Новгородѣ.	20	—	100	—	53	47
193	Покровскій І. „Послѣ раздѣла“. Спб. 1888 г.	5	—	25	—	25	—
194	Полевой. Дѣдушка русскаго флота.	5	—	5	—	5	—
195	Сперанскій Ив. Практическіе со- вѣты воспитанникамъ и воспи- танницамъ, окончившимъ курсъ въ церк.-приход. и сельскихъ школахъ. Смоленскъ, 1896 г.	20	79	—	—	49	30
196	Ломоносовъ М. В. (Копѣчный листъ	1	—	50	—	50	—
197	Рачинскій С. А. Сельская шко- ла (сборникъ статей)	50	—	—	32	—	32

VI. Медицина:

198	Богословскій Н. Первая помощь до прихода лекаря. Изд. „Нар. Библ.“ Москва, 1886 г. . . .	6	—	25	—	25	—
199	Виноградовъ Н. Что такое за- разная болѣзнь и какъ себя отъ нея предохранить? Мо- сква, 1894 г.	2	—	50	—	50	—
200	Вишневскій. Книжка для просто- го народа о сохраненіи здо- ровья	35	—	15	—	15	—
201	Бросьте курить! О вредѣ куре- нія табаку. Одесса, 1891 г.	7	—	50	—	50	—
202	Савельевъ А. Зубы. Уходъ за зубами, сохраненіе и береже- ніе ихъ на долгое время и ихъ лечение. Спб., 1895 г. . . .	15	—	10	—	10	—

203	Черепнинъ Н. Бесѣды врача о заразныхъ болѣзняхъ. Законополож. о нихъ, мѣры къ ограниченію, леченіе и прописка лекарствъ. Спб. 1894 г. . . .	70	—	10	—	10	—
<i>VII. Сельское хозяйство и ремесла:</i>							
204	Анурьевъ І. Какъ переплетаютъ книги. Опытъ ознакомленія дѣтей начальныхъ школъ съ переплетн. ремесломъ. Вологда, 1886 г.	35	—	5	—	5	—
205	Бернардъ Ч. Богатство отъ земли. Бесѣды объ успѣшномъ выращиваніи полезныхъ растений. Въ 3-хъ кн. Кн. 1-я. Вліяніе погоды и климата на растенія. Москва, 1895 г.	30	—	5	—	5	—
206	Кн. 2-я. Значеніе почвы для растений. М 1896 г.	40	—	5	—	5	—
207	Кн. 3-я. Уходъ за растеніями. Москва 1896 г.	50	—	5	—	5	—
208	Кованъ. Практическое пчеловодство	30	—	5	—	5	—
209	Камаровъ А. Простые рассказы о садоводствѣ, огородничествѣ и полеводствѣ. Москва, 1896 г.	30	—	5	—	5	—
210	Наумовичъ І. О. Феодоръ. Повѣсть. Сельскохозяйственныя бесѣды. Вып. 1-й Кіевъ; 1888 г.	40	—	35	—	35	—
211	Пономаревъ. Начальная сельскохозяйственная книга. СПБ. 1893 г.	50	—	35	—	35	—
212	Селивановскій І. „Куроводка Марья.“ Рассказы о крестьянкѣ Марьѣ, какъ она хорошихъ и носкихъ куръ развела. Москва.	10	—	10	—	10	—
213	Соколова Марія. Бесѣды съ дѣтьми о животныхъ. СПБ., 1896 г.	75	—	5	—	5	—

214	Шимановскій В. Пасѣка при народн. школѣ.	35	5	—	—	5	—
	VIII. Сборники для школьных и др. библиотекъ.						
215	„Приходская библиотека“, под редакціею В. И. Шемякина. Изд. Учил. Совѣта при Св. Синодѣ:						
	<i>Выпускъ I:</i>						
	1) Псалтирь съ толкованіемъ для народнаго чтенія. I. „Шестопсалміе и богослужебные часы“.	30	16	—	—	16	—
	2) Святія мѣста и святыни на Востокѣ и въ Россіи Т. I.	40	16	—	—	16	—
	3) Москва, ея святыни и памятники	30	16	—	—	16	—
	4) Псалтирникъ. Повѣсть о. Іоанна Наумовича.	20	16	—	—	16	—
	5) Четыре путеводителя доброй жизни: страхъ Божій, мудрость, трезвость, трудъ, о. I. Наумовича.	20	16	—	—	16	—
	6) Сироты. Историч. повѣсть для народа, о. I. Наумовича.	20	16	—	—	16	—
	7) Забѣтныя три липы. Историч. повѣсть, о. Іоанна Наумовича.	20	16	—	—	16	—
	8) Избранныя сочиненія А. С. Пушкина. Томъ I.	35	16	—	—	16	—
	9) Басни и баснописцы. Съ жизнеописаніями и примѣчаніями А. Филонова.	25	16	—	—	16	—
	10) Народная поэзія. Былины, пѣсни, духовные стихи. Сост. А. Оксеновъ.	30	16	—	—	16	—
	11) Русская земля (природа страны, населеніе и его промыслы). Томъ I-й. Сѣверный край. Сост. И. Поддубный.	30	16	—	—	16	—
	12) Сельскій огородъ, плодовый						



и ягодный садъ. В. Н. Маракуева.

— 30 16 — — 16 —

Выпускъ II:

1) Ученіе отцовъ церкви православной о вѣрѣ и жизни христіанской (Статьи, избранныя изъ твореній отеческихъ). Томъ I. Проф. В. Θ. Пѣвницкаго.

— 30 28 — — 28 —

2) Псалтирь съ толкованіемъ. Томъ II.

— 30 28 — — 28 —

3) Святыя мѣста и святыни на Востокѣ и въ Россіи. Томъ II. Сост. Петрушевскій.

— 30 28 — — 28 —

4) Во славу Божію. Сборн. духов. стих. Сост. А. Оксеновъ.

— 30 28 — — 28 —

5) Главнѣйшія событія русской исторіи. Томъ I. А. Попова.

— 30 28 — — 28 —

6) Подвижники и страдальцы за землю русскую. Томъ I. Свящ. Едлинскаго.

— 30 28 — — 28 —

7) Преподобный Сергій Радонежскій чудотворецъ.

— 30 28 — — 28 —

8) Западная Русь въ борьбѣ за вѣру и народность. Проф. И. И. Малышевскаго. Томъ I.

— 30 28 — — 28 —

9) Никонъ, патріархъ всероссійскій, и основанный имъ Новый Іерусалимъ. Г. Георгіевскаго.

— 30 28 — — 28 —

10) Праздничныя службы и церковныя торжества въ старой Москвѣ. Г. Георгіевскаго

— 30 28 — — 28 —

11) Русская земля. Томъ II. Озерный край. Сост. И. Поддубный.

— 30 28 — — 28 —

12) Избранныя сочиненія А. С. Пушкина. Томъ II.

— 30 28 — — 28 —

13) Избранныя сочиненія А. С. Пушкина. Томъ III.

— 30 28 — — 28 —

14) Максимъ богатъ или судъ Божій. Прот. Наумовича.

— 30 28 — — 28 —

15) Герои древней Греции. Томъ I. Сост. Сениговъ	—	30	28	—	—	28	—
16) Герои древней Греции. Томъ II.	—	30	28	—	—	28	—
17) Практическое пчеловодство. Соч. Кована.	—	30	28	—	—	28	—
18) Сельскохозяйственные бесѣды. Полеводство. О. Торапыгина.	—	30	28	—	—	28	—
19) Сельскохозяйственные бесѣды. Скотоводство. О. Тарапыгина.	—	30	28	—	—	28	—
20) Сельскіе хоры. Сборникъ для школьнаго и народнаго пѣнія. Ред. В. И. Шемякина и В. И. Главача.	—	75	28	—	—	28	—

Выпускъ III.

1) Ученіе отцовъ церкви православной. Ученіе о жизни христіанской. Томъ II, Проф. В. Пѣвницкаго	—	30	28	—	—	28	—
2) Главнѣйшія событія русской исторіи. Томъ II. А. Попова.	—	30	28	—	—	28	—
3) Русская земля. Томъ III. Волга-Матушка, Н. Благовидова.	—	40	28	—	—	28	—
4) Н. В. Гоголь, его жизнь и литературная дѣятельность. Сост. П. Смирновскій. Томъ I.	—	35	32	—	—	32	—
5) Н. В. Гоголь. Томъ II.	—	40	32	—	—	32	—
6) Святитель Христовъ Стефанъ Пермскій.	—	20	32	—	—	32	—
7) Святые отцы церкви. Ихъ жизнь и писанія. Сост. С. Часть I.	—	30	32	—	—	32	—
8) Святые отцы церкви. Часть II.	—	30	32	—	—	32	—
9) Русская земля, Томъ IV. Приуральскій край. Сост. П. Лупповъ.	—	30	32	—	—	32	—
10) Историческія стихотворенія. Сост. А. Оксеновъ. Ч. I.	—	30	32	—	—	32	—
11) Русская земля. Т. V. Очерки Малороссіи.	—	30	32	—	—	32	—
12) Главнѣйшія событія русской исторіи. Т. III., А. Попова.	—	30	32	—	—	32	—

13) Историческія стихотворенія. Ч. II.	—	40	32	—	—	32	—
14) Родныя картины (избранныя стихотворенія и статьи) сост. С. Миропольскій. I. Весна.	—	20	32	—	—	32	—
15) Родныя картины. II. Лѣто	—	20	32	—	—	32	—
16) Родныя картины. III. Осень	—	20	32	—	—	32	—
17) Родныя картины. IV. Зима.	—	20	32	—	—	32	—
18) Кіевъ. Его святыни и памятники. Проф. Петрова.	—	30	32	—	—	32	—

Выпускъ I V.

1) Западная Русь въ борьбѣ за вѣру и народность. Томъ II. Проф. И. И. Малышевскаго	—	30	—	—	32	—	32
2) Святыя мѣста и святыни на Востокѣ, въ Россіи и на Западѣ Европы. Томъ III.	—	30	—	—	32	—	32
3) Русская земля. Томъ VI. Привислянскій край	—	30	—	—	32	—	32
4) Русская земля. Т. VII. Бѣлорусско-Литовское полѣсье	—	30	—	—	32	—	32
5) Русская земля. Т. VIII Центральная промышленная область.	—	30	—	—	32	—	32
6) Жизнь и приключенія Робинзона Крузо. Соч. Д. Дефо. Пер. съ англ. Томъ I	—	30	—	—	32	—	32
7) Жизнь и приключенія Робинзона Крузо. Соч. Д. Дефо. Т. II.	—	20	—	—	32	—	32
8) Бесѣды пастыря. Сборникъ изъ сочиненій Прот. Г. Граумовича (съ портретомъ его).	—	30	—	—	32	—	32
9) Главнѣйшія событія русской исторіи церковной и гражданской. Томъ IV. А. Попова	—	30	—	—	32	—	32

IX. Книги и брошюры для вѣкласснаго чтенія на грузинскомъ языкѣ.

216) Житіе св. семи отроковъ Ефесскихъ.	Изд. М. Шарадзе, Тифлисъ	—	5	—	200	—	165	35
217) Житіе св. великомученика Пантелеимона.		—	5	—	200	—	165	35
218) Житіе св. Филарета		—	5	—	200	—	165	35

219	Карбеловъ В., свящ. Гвиргвини (вънокъ) Глава II	— 10	—	17	—	17	—
	Глава III	— 10	33	45	—	48	30
	Глава IV	— 10	34	100	—	44	90
	Глава V	— 10	34	100	—	49	85
220	Его же. Райскій цвѣтокъ. Тифлисъ	— 50	—	100	—	80	20
221	Мачаровъ Н., свящ. Св. Давидъ и Мтацминдская церковь въ г. Тифлисъ	— 15	43	—	—	29	14
222	Миропольскій С. Школьная дис- циплина, перев. О. Д. Жорданія.	— 5	284	—	—	161	123
223	Павель, Экзархъ Грузіи. Пропо- вѣди (въ переводѣ)	— 15	24	—	—	24	—
<i>Х. Журналы.</i>							
224	Русскій Паломникъ. Журналъ, издаваемый Поповицкимъ, за 1892 годъ	—	—	2	—	—	2
225	Тоже за 1893 годъ	—	—	2	—	—	2
226	Тоже за 1894 годъ	—	—	2	—	—	2
227	Джиджили. Дѣтскій журналъ, изд. на груз. языкѣ кн. Цере- тели въ Тифлисъ, за 1896 г. (№ 1—12=12 книжекъ)	3 50	7	—	—	7	—
228	Тоже за 1897 годъ (№ 1—12= 11 книжекъ).	3 50	7	—	—	7	—
<i>XI) Программы, каталоги и др. справочныя книги.</i>							
229	Правила и программы церковно- приходскихъ школь и школь грамоты. Изд. Учил. Сов. при Св. Синодѣ.	— 15	245	100	—	216	129
230	Учебный планъ для церковно-при- ходскихъ школь Грузинскаго Экзархата. Тифлисъ.	— 3	72	500	—	142	430
231	Правила и программы для испы- танія по духовному вѣдомству на званіе учителя или учитель- ницы одноклассной церковно- приходской школы. Изд. Учил. Сов. при Св. Синодѣ.	— 5	29	—	—	24	5



232	Спасскій П. Сборникъ правилъ и постановленій о школахъ церковно-приходскихъ и грамоты. Спб.	— 60	1	50	—	27	24
233	Сперанскій А. Каталогъ книгъ, одобренныхъ и допущенныхъ Училищнымъ Совѣтомъ при Св. Синодѣ. къ употребленію въ церковно-прих. школахъ и школахъ грамоты, Саратовъ 1897 г.	— 35	—	150	—	88	62
234	Извлеченіе изъ журнала Груз. Епарх. Учил. Совѣта отъ 15 октября 1885 г.	— —	361	—	—	250	111
235	Отчетъ Грузинскаго Епархіальнаго Учил. Совѣта за 189 ² / ₃ годъ.	— —	6	—	—	6	—
236	Тоже за 189 ³ / ₄ годъ.	— —	80	—	—	80	—
237	Школьная библиотека и ея порядки, со списками книгъ для внѣкласснаго чтенія.	— 3	—	—	8	—	8
<i>XII. Иконы, крестики, картины, портреты, листы и бланки.</i>							
238	Иконы разной величины цинковыя, бронзированные, цѣною въ 65 к., 85 к. и 1 р.	— —	62	—	—	49	13
239	Крестики мѣдные шейные за 100 штукъ	— 90	—	1400	—	1370	30
240	Сабининъ. Слава Грузинской церкви (картина).	— 90	16	—	—	16	—
241	Портреты Государя Императора Николая II.	— 50	53	—	—	—	—
242	Портреты Государыни Императрицы Александры Ѳеодоровны.	— 50	53	—	—	—	—
243	Азбука церковно-славянская на листахъ.	— —	173	—	—	—	173
244	Начальныя молитвы и молитва Господня на листахъ	— —	60	—	—	40	20
245	Десятословіе на листахъ слав.	— —	185	—	—	88	97
246	Символъ вѣры печати.	— —	316	—	—	120	196
247	Журнальные бланки: а) для от-мѣтокъ	— 11 ¹ / ₂	1162	4800	—	3672	2290
	б) для записи содержанія уроковъ.	— 1	1482	2400	—	3882	—

248	Бланки для каталоговъ школь-ныхъ библиотекъ	—	1	—	4800	—	1890	2910	
<i>XIII. Письменные принадлеж-ности:</i>									
		Цена за сотню.							
249	Тетради 3-хъ линейныя съ ко-сыми.	2	70	450	5000	—	5450	—	
250	2-хъ линейныя съ косыми . . .	2	70	800	2350	—	3150	—	
251	2-хъ линейныя безъ косыхъ. . .	2	70	1150	1150	—	2309	—	
252	Однолинейныя	2	70	1350	1000	—	2230	120	
253	Для грузинскаго письма № 1. . .	4	—	1950	3000	—	4000	950	
254	Тоже № 2.	2	70	600	1000	—	1150	450	
				6300	13500			18280	1520
Итого тетрадей всеѣхъ сортовъ.				19800				19800	
255	Бумага фабр. Сергѣева № 6. Стопа.	2	15	17	45	—	62	—	
256	Карандаши фабр. Carnatz № 84 (Одинъ grossъ стоитъ 1 р. 50 к. а одна дюжина.)	—	12/3	42 д.	300	—	335	7 д.	
257	Ручки № 15 (русской работы) Дюжина.	—	25	12	—	—	12	—	
258	Ручки фабр. Blanzv Poure et C-ie, Boulogne s. Mer (Paris). (Одинъ grossъ стоитъ 3 р. 90 к., а одна дюжина.)	—	33	—	300	—	286	14 д.	
259	Перья для училищъ фабр. А. Соммервиль и К° № 1. Коробка.	—	45	87	125	—	212	—	
260	Чернильный порошокъ. Коробка.	—	13	—	132	—	120	12	
261	Чернильный порошокъ. Коробка.	—	23	—	228	—	193	35	
262	Шведскіе счеты.	—	70	8	—	—	8	—	
263	Шведскіе счеты.	—	55	5	—	—	5	—	

На пополненіе книжнаго склада разными книгами и учебными предметами израсходовано Совѣтомъ въ отчетномъ 1898 году 4723 р. 2 коп., изъ каковой суммы на учебники и учебныя пособія и руководство израсходовано 3236 р. 80 коп., на книги и брошюры для

въкласснаго чтенія на русскомъ и грузинскомъ языкахъ 596 руб. 45 к., на письменныя принадлежности и печатаніе журнальныхъ и другихъ бланковъ—818 руб. 60 коп. и расходъ по выпискѣ въ складъ книгъ—71 руб. 17 коп. Учебниками, учебными пособіями и пр. изъ склада школы снабжались безвозмездно, почему книжная торговля производилась складомъ въ самыхъ ограниченныхъ размѣрахъ, такъ что въ теченіе отчетнаго года отъ продажи разныхъ предметовъ изъ склада выручено было всего 382 руб. 80 коп.

Всѣхъ книгъ и брошюръ въ теченіе отчетнаго года состояло въ складѣ 23,310, не включая въ это число предметовъ, перечисленныхъ въ главахъ XII и XIII сего отчета; изъ нихъ по школамъ разо-слано 18,863 книги и къ началу 1899 года остается 4,447.

Въ отчетномъ году изъ книжнаго склада Совѣта получили посо-біе книгами и письменными принадлежностями слѣдующія школы: а) *Тифлисскія городскія школы, находящіяся при церквахъ*: 1) Айсор-ской, 2) Александро-Невской, 3) Анчисхатской, 4) Верійской Нико-лаевской, 5) Вознесенской Сололакской, 6—8 Греческой Николаевской-три школы: Иракліевская двухклассная мужская, женская первая и женская вторая, 9) Давидовской, 10) Дидубійской Богородичной, 11) Иоанно-Богословской, 12) Квашоэтской Георгіевской, 13) Ку-кійской Николаевской, 14) Кукійской кладбищенской св. Нины, 15) Марининской Авлабарской, 16) Петро-Павловской Авлабарской, 17) Троицкой; б) *школы Тифлисскаго уѣзда*: 18) Ахалсопельская, 19) Бертубанская, 20) Богвинская, 21) Гомборская, 22) Дигомская, 23) Дидь-Лилойская, 24) Елизаветинская, 25) Земо-Авчальская, 26) Ивановская, 27) Ирагинская, 28) Марткобская, 29) Нинопминд-ская, 30) Сагареджинская, 31) Сартачальская, 32) Старо-Манглис-кая, 33) Уджармская, 34) Хашминская, в) *Борчалинскаго уѣзда*: 35) Джелаль-Оглинская, 36) Ново-Александровская, 37) Ново-По-

кровская, 38) Привольненская, 39) Санамерская, 40) Шипякская; г. Душетского уезда: 41) Млетская, 42) Мцхетская мужская, 43) Мцхетская женская двухклассная при монастырѣ, 44) Цилканская; д) Горійскаго уезда—45) Квемоникозская, 46) Мегврикисская, 47) Рзвельская, 48) Самтависская, 49) Тирзнисская, 50) Успенская въ г. Гори, 51) Цихисъ-Джварская, 52) Ацкурская (Телавскаго уезда), 53) Свimonіантхевская (Тіонетскаго уезда), 54) Бодбійская женская второклассная при монастырѣ, 55) Бодбійская смѣшанная, 56) Ново-Александровская (Сигнахскаго уезда), 57) Варташенская, 58) Делижанская, 59) Елизаветпольская, 60) Кедабекская (Елизаветпольской губ.), 61) Александропольская, 62) Эриванская (Эриванской губ.), 63) Гренадерская, 64) Караурганская, 65) Чапикская, 67) Хорошевская (Карскаго области) и 68) Асхабадская (Закаспійской области). Кромѣ того, по требованію Телавскаго, Сигнахскаго, Горійскаго, Елизаветпольскаго и Эриванскаго Отдѣленій Училищнаго Совѣта были высланы учебники и письменныя принадлежности для всѣхъ подвѣдомственныхъ названнымъ Отдѣленіямъ школъ; высылались также книги для чтенія въ Отдѣленіе Бакинское и Карскаго уездному наблюдателю школъ.

Завѣдующій книжнымъ складомъ Совѣта, преподаватель семинаріи С. Мураховскій.

О Б Ъ Я В Л Е Н І Я.

У С Л О В І Я П О Д П И С К И Н А Ж У Р Н А Л Ъ РУССКІЙ ВѢСТНИКЪ

ДЛЯ ЛИЦЪ СЕЛЬСКАГО ДУХОВЕНСТВА.

Годовое изданіе „Русскаго Вѣстника“, состоящее изъ 12 книгъ, отъ 27 до 30 печатныхъ листовъ въ каждой книгѣ, лицамъ сельскаго духовенства будетъ высылаться за **десять** рублей (вмѣсто обычныхъ 17 рублей).

Допускается разсрочка: можно высылать по **одному** рублю въ мѣсяць въ теченіе десяти мѣсяцевъ года съ января по октябрь.

Адресъ журнала „Русскій Вѣстникъ“: Москва, Малая Дмитровка, домъ № 29.

Редакторъ-Издатель *М. М. Катковъ*.

3—3

Объ изданіи журнала

ВѢРА И РАЗУМЪ

въ 1899 году.

Изданіе богословско-философскаго журнала „Вѣра и Разумъ“ будетъ продолжаемо въ 1899 году по прежней программѣ. Журналъ, какъ и прежде, будетъ состоять изъ трехъ отдѣловъ: 1) Церковнаго, 2) Философскаго и 3) Листка для Харьковской епархіи.

Журналъ выходитъ отдѣльными книжками два раза въ мѣсяць, по девяти и болѣе печатныхъ листовъ въ каждой книгѣ, т. е. годичное изданіе журнала состоитъ изъ 24 выпусковъ съ текстомъ богословско-философскаго содержанія до 220 и болѣе печатныхъ листовъ.

Цѣна за годовое изданіе внутри Россіи 10 р.,
 а за границу 12 р. съ пересылкою.

Разсрочка въ уплатѣ денег не допускается.

ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ: въ Харьковѣ: въ Редакціи журнала „Вѣра и Разумъ“ при Харьковской духовной Сенинаріи, при свѣчной лавкѣ Харьковскаго Покровскаго монастыря, въ Харьковской конторѣ «Новаго Времени», во всѣхъ остальныхъ книжныхъ магазинахъ г. Харькова и въ конторѣ „Харьковскихъ Губернскихъ Вѣдомостей“; въ Москвѣ: въ конторѣ Н. Печковской, Петровскія линіи, контора В. Гиляровскаго, Столѣшниковъ переулочъ, д. Корзинкина; въ Петербургѣ: въ книжномъ магазинѣ г. Тузова, Садовая, домъ № 16. Въ остальныхъ городахъ Имперіи подписка на журналъ принимается во всѣхъ извѣстныхъ книжныхъ магазинахъ и во всѣхъ конторахъ „Новаго Времени“.

Въ Редакціи журнала „Вѣра и Разумъ“ можно получать полные экземпляры ея изданія за прошлые 1884—1889 годы включительно по уменьшенной цѣнѣ, именно по 7 р. за каждый годъ; по 8 р. за 1890—1892 г. и по 9 р. за 1893—1896 годы.

Лицамъ же, выписывающимъ журналъ за всѣ означенные годы, журналъ можетъ быть уступленъ за 75 р. съ пересылкою.

2—1

Вышелъ двадцать четвертый выпускъ

ТРОИЦКИХЪ ЛИСТКОВЪ.

ЛИСТКИ ПО ЕВАНГЕЛІЮ ОТЪ МАТФЕЯ СЪ ЗАЧАЛА 80-го ПО ЗАЧАЛО 106-е.

(Глава 19, 31—25, 46).

Съ 12 рисунками въ текстѣ. Всѣхъ рисунковъ въ четырехъ выпускахъ листковъ по Евангелію (начато съ выпуска 21-го) до 52. Цѣна каждаго выпуска 4) коп., съ пересылкой 50 коп. Толкованіе



Евангелія въ сихъ листкахъ ведется по плану, одобренному въ Бозѣ почившимъ святителемъ Теофаномъ-затворникомъ, и имѣеть цѣлю дать не только всѣмъ доступное объясненіе Священнаго текста, но и духовное назиданіе по руководству св. Отцевъ и учителей нашей Церкви Православной.

Изъ другихъ изданій редакціи вышли въ 1898 году:

Жизнь пустынныхъ Отцевъ. Цѣна книги 1 руб., съ пер. 1 руб. 40 коп., на веленовой бумагѣ 1 руб. 20 коп., съ пер. 1 р. 50 коп., въ папкѣ-корешкѣ 1 р. 50 коп., съ пер. 2 руб., въ коленкорѣ съ золотымъ тисненіемъ 2 руб., съ пер. 2 руб. 50 коп., въ переплетахъ имѣются только экземпляры на веленовой бумагѣ.

Чему учить насъ прекрасный Божій міръ? Цѣна 30 коп., съ пер. 45 коп.

Три врага нашего спасенія. О борьбѣ съ главными страстями. Цѣна книжки 15 коп. съ пер. 20 коп.

Добрые совѣты говѣющимъ. Цѣна 10 коп., съ пер. 15 коп.

Востани спящій! Троицкое чтеніе для говѣющихъ. Цѣна 30 коп., съ перес. 45 коп.

**Выпускъ 25-й, въ которомъ будетъ закончено
толкованіе Евангелія отъ Матѳея, печатается.**

3—3

Содержаніе № 7—8-го: *Часть оффиціальная*: Высочайшія повелѣнія. Определенія Святѣйшаго Синода. Распоряженія Грузинскаго Епархіальнаго Начальства. Отъ Хозяйственнаго Управленія при Святѣйшемъ Синодѣ. Отъ Училищнаго Совѣта при Святѣйшемъ Синодѣ. Отъ Грузинскаго Епархіальнаго Училищнаго Совѣта. Объявленіе отъ редакціи. Объявленіе отъ Экзаменаціоннаго Комитета. *Часть неоффиціальная*: Слово. Сергія Городцева. Торжество въ Бодбійскомъ женскомъ св. Нины монастырѣ. Краткій очеркъ исправленія текста грузинской библии. А. Натроева. † Иеремія Михайловичъ Кесаевъ. В. К. Недѣльскаго. Разныя извѣстія и замѣтки. Отчетъ по книжному складу Грузинскаго Епархіальнаго Училищнаго Совѣта. Объявленія.

Редакторъ, Ректоръ Семинаріи, Архимандритъ *Гермогенъ*.

Печатать дозволяется. Тифл., 14 апрѣля 1899 г. Ценз., прот. *Евставій Емлевъ*.

Типогр. Е. И. Хеладзе, Лор.-Мелик. ул., д. Кашуэтск. церкви, Телеф. № 648.